

PAPER 15

THE SEVEN SUPERUNIVERSES

AS FAR as the Universal Father is concerned – as a Father – the universes are virtually nonexistent; he deals with personalities; he is the Father of personalities. As far as the Eternal Son and the Infinite Spirit are concerned -- as creator partners -- the universes are localized and individual under the joint rule of the Creator Sons and the Creative Spirits. As far as the Paradise Trinity is concerned, outside Havona there are just seven inhabited universes, the seven superuniverses which hold jurisdiction over the circle of the first post-Havona space level. The Seven Master Spirits radiate their influence out from the central Isle, thus constituting the vast creation one gigantic wheel, the hub being the eternal Isle of Paradise, the seven spokes the radiations of the Seven Master Spirits, the rim the outer regions of the grand universe.

Early in the materialization of the universal creation the sevenfold scheme of the superuniverse organization and government was formulated. The first post-Havona creation was divided into seven stupendous segments, and the headquarters worlds of these superuniverse governments were designed and constructed. The present scheme of administration has existed from near eternity, and the rulers of these seven superuniverses are rightly called Ancients of Days.

Of the vast body of knowledge concerning the superuniverses, I can hope to tell you little, but there is operative throughout these realms a technique of intelligent control for both physical and spiritual forces, and the universal gravity presences there function in majestic power and perfect harmony. It is important first to gain

POGLAVLJE 15

SEDAM NADSVEMIRA

ŠTO SE tiče Oca Svih – kao Oca – svemiri su gotovo nepostojeći; Otac se bavi sa osobnošću; on je Otac osobnosti. Što se tiče Vječnog Sina i Beskonačnog Duha – kao partnera-stvaratelja – svemiri su lokalizirani i individualizirani pod zajedničkom vladavinom Sinova Stvoritelja i Kreativnih Duhova. Što se tiče Rajskog Trojstva, izvan Havone postoji samo sedam naseljenih svemira, sedam nadsvemira koji imaju nadležnost nad krugom prve post-Havonske razine prostora. Sedam Glavnih Duhova zrače svoj utjecaj iz centralnog Otoka i na taj način prožimaju ogromnu tvorevinu koja se kao jedan gigantski kotač okreće oko svog centra, vječnog Rajskog Otoka, sa sedam krakova koji su zračenja Sedam Glavnih Duhova usmjerena prema obodu velikog svemira.

Rano u materijalizaciji sveopćeg stvaranja sedmostrukih shema formuliraju su nadsvemirska organizacija i vlada. Prva post-Havonska tvorevina je podijeljena u sedam ogromnih segmenata, nakon čega su projektirani i izgrađeni svjetovi koji su glavni centri nadsvemirske vlade. Sadašnja shema uprave vuče postojanje iz dobi koja se svojim trajanjem bliži samoj vječnosti, a vladari ovih sedam nadsvemira s pravom nose naziv Stari Dani.

Od velikog znanja i informacija o nadsvemirima mogu vam reći malo, osim da u tom području operira tehnika inteligentne uprave nad fizičkim i duhovnim silama i da univerzalne gravitacijske prisutnosti tu funkcioniraju u veličanstvenoj moći i savršenom skladu. Važno je prvo dobiti adekvatnu ideju o fizičkoj konstituciji i

an adequate idea of the physical constitution and material organization of the superuniverse domains, for then you will be the better prepared to grasp the significance of the marvelous organization provided for their spiritual government and for the intellectual advancement of the will creatures who dwell on the myriads of inhabited planets scattered hither and yon throughout these seven superuniverses.

1. THE SUPERUNIVERSE SPACE LEVEL

Within the limited range of the records, observations, and memories of the generations of a million or a billion of your short years, to all practical intents and purposes, Urantia and the universe to which it belongs are experiencing the adventure of one long and uncharted plunge into new space; but according to the records of Uversa, in accordance with older observations, in harmony with the more extensive experience and calculations of our order, and as a result of conclusions based on these and other findings, we know that the universes are engaged in an orderly, well-understood, and perfectly controlled processional, swinging in majestic grandeur around the First Great Source and Center and his residential universe.

We have long since discovered that the seven superuniverses traverse a great ellipse, a gigantic and elongated circle. Your solar system and other worlds of time are not plunging headlong, without chart and compass, into unmapped space. The local universe to which your system belongs is pursuing a definite and well-understood counterclockwise course around the vast swing that encircles the central universe. This cosmic path is well charted and is just as thoroughly known to the superuniverse star observers as the orbits of the planets constituting your solar system are known to Urantia astronomers.

materijalnoj organizaciji nadsvemirskih domena, a onda ćete biti bolje pripremljeni da shvatite značaj čudesne organizacije koja je izgrađena kako bi pružila uvjete za djelovanje njihove duhovne vlade i kako bi omogućila intelektualni napredak bića koja borave na mnoštvu naseljenih planeta rasutih prostranstvima sedam nadsvemira.

1. NADSVEMIRSKA RAZINA PROSTORA

Unutar ograničenog raspona arhiviranih zapisa, opažanja i sjećanja iz više generacija posljednjeg milijuna ili milijarde vaših kratkih godina, po svim praktičnim namjerama i ciljevima, Urantija i svemir kojem vaš svijet pripada prolaze kroz pustolovinu koja se odvija na jednom dugom i neistraženom putovanju novim prostorom; ali prema zapisima sa Uverse, u skladu sa starijim zapažanjima i sa opsežnijim iskustvom i proračunima našeg reda i kao rezultat zaključaka na temelju tih i drugih nalaza, znamo da su svemiri smješteni u uređenom, dobro razumljivom i savršeno kontroliranom krugu i da rotiraju u veličanstvenoj raskoši oko Prvog Velikog Izvora i Centra i njegovog stambenog svemira.

Odavno smo već otkrili kako je rotacijska staza sedam nadsvemira u poprečnom presjeku jedna velika elipsa, divovski i izduženi krug. Vaš solarni sustav i drugi svjetovi vremena ne putuju nasumice, bez karte i kompasa, kroz neistraženi prostor. Lokalni svemir kojem vaš sustav pripada putuje jasno definiranom i dobro razumljivom putanjom koja okružuje centralni svemir suprotno smjeru kretanja kazaljke na satu. Ovaj kozmički put je dobro ucrtan i jednako temeljito poznat nadsvemirskim promatračima zvijezda kao što su orbite planeta vašeg solarnog sustava poznate Urantijinim astronomima.

Urantia is situated in a local universe and a superuniverse not fully organized, and your local universe is in immediate proximity to numerous partially completed physical creations. You belong to one of the relatively recent universes. But you are not, today, plunging on wildly into uncharted space nor swinging out blindly into unknown regions. You are following the orderly and predetermined path of the superuniverse space level. You are now passing through the very same space that your planetary system, or its predecessors, traversed ages ago; and some day in the remote future your system, or its successors, will again traverse the identical space through which you are now so swiftly plunging.

In this age and as direction is regarded on Urantia, superuniverse number one swings almost due north, approximately opposite, in an easterly direction, to the Paradise residence of the Great Sources and Centers and the central universe of Havona. This position, with the corresponding one to the west, represents the nearest physical approach of the spheres of time to the eternal Isle. Superuniverse number two is in the north, preparing for the westward swing, while number three now holds the northernmost segment of the great space path, having already turned into the bend leading to the southerly plunge. Number four is on the comparatively straightaway southerly flight, the advance regions now approaching opposition to the Great Centers. Number five has about left its position opposite the Center of Centers while continuing on the direct southerly course just preceding the eastward swing; number six occupies most of the southern curve, the segment from which your superuniverse has nearly passed.

Your local universe of Nebadon belongs to Orvonton, the seventh superuniverse, which swings on between superuniverses one and six, having not

Urantija je dio lokalnog svemira i nadsvemira koji još nisu u potpunosti organizirani, a vaš lokalni svemir je u neposrednoj blizini brojnih djelomično dovršenih fizičkih tvorevina. Vi pripadate jednom od relativno mladih svemira. Ali u isto vrijeme bitno je naglasiti da ne putujete nekom divljom putanjom neistraženog prostora i ne rotirate naslijepo kroz nepoznate regije svemira. Vi slijedite jedan uredan i unaprijed zacrtan put kroz nadsvemirske razine prostora. Vi trenutno prolazite istim onim prostorom kojim su vaš planetarni sustav i njegovi prethodnici jednom davno putovali; a jednog dana u dalekoj budućnosti, vaš sustav ili njegovi nasljednici, ponovno će prijeći identičan prostor kojim sada brzo putujete.

U ovoj dobi i sa gledišta trenutne pozicije Urantije, nadkozmički svemir broj jedan putuje prema sjeveru i nalazi se gotovo nasuprot Rajske rezidencije Velikog Izvora i Centra i centralnog svemira Havone koji su smješteni na istoku. Ovaj položaj, zajedno sa odgovarajućim položajem koji ćete zauzeti na zapadom kraju putanje, predstavlja najbliže točke na kojima vaša fizička sfera vremena može prići vječnom Otoku. Nadsvemir broj dva koji je smješten na sjeveru priprema se skrenuti u smjeru zapada, dok svemir broj tri sada drži najsjeverniji segment velikog prostornog puta koji će nakon zavoja voditi južnom ponoru. Svemir broj četiri je relativno blizu južnih regija i sada se približava poziciji nasuprot Velikih Centara. Broj pet je upravo ostavio poziciju nasuprot samog Centra Centara, dok se nastavlja gibati izravno u smjeru juga, neposredno prije nego se bude okrenuo prema istoku; broj šest zauzima većinu južne krivulje, domene koju se vaš nadsvemir upravo sprema napustiti.

Vaš lokalni svemir Nebadon pripada sedmom nadsvemiru Orvontonu koji se njiše između nadsvemira jedan i šest, a koji se već odavno (kao što mi računamo vrijeme) nije okrenuo u smjeru

long since (as we reckon time) turned the southeastern bend of the superuniverse space level. Today, the solar system to which Urantia belongs is a few billion years past the swing around the southern curvature so that you are just now advancing beyond the southeastern bend and are moving swiftly through the long and comparatively straightaway northern path. For untold ages Orvonton will pursue this almost direct northerly course.

Urantia belongs to a system which is well out towards the borderland of your local universe; and your local universe is at present traversing the periphery of Orvonton. Beyond you there are still others, but you are far removed in space from those physical systems which swing around the great circle in comparative proximity to the Great Source and Center.

2. ORGANIZATION OF THE SUPERUNIVERSES

Only the Universal Father knows the location and actual number of inhabited worlds in space; he calls them all by name and number. I can give only the approximate number of inhabited or inhabitable planets, for some local universes have more worlds suitable for intelligent life than others. Nor have all projected local universes been organized. Therefore the estimates which I offer are solely for the purpose of affording some idea of the immensity of the material creation.

There are seven superuniverses in the grand universe, and they are constituted approximately as follows:

The System. The basic unit of the supergovernment consists of about one thousand inhabited or inhabitable worlds. Blazing suns, cold worlds, planets too near the hot suns, and other spheres not suitable for creature habitation are not included in this group. These one thousand worlds

jugoistočnog zavoja nadsvemirske razine prostora. Solarni sustav kojem pripada Urantija je trenutno i u posljednjih nekoliko milijardi godina u zamahu oko južne krivulje, tako da upravo sada prelazite jugoistočni zavoј i brzo se krećete kroz dugi i relativno ravni dio sjevernog puta. Tijekom neizrecivo duge dobi Orvonton će slijediti ovaj gotovo izravni sjeverni smjer.

Urantija pripada sustavu koji se kreće prema spoljašnjim granicama vašeg lokalnog svemira; i vaš lokalni svemir na svom putu trenutno presjeca periferiju Orvontona. Iza vašeg postoje i drugi svemiri, ali oni su daleko udaljeni od onih fizičkih sustava koji se kreću oko velikog kruga u komparativnoj blizini Velikog Izvora i Centra.

2. ORGANIZACIJA NADSVEMIRA

Samo Otac Svih zna mjesto i stvarni broj naseljenih svjetova u svemiru; on ih sve poziva po imenu i broju. Ja mogu dati samo približan broj naseljenih planeta ili onih koji su pogodni za stanovanje, jer neki lokalni svemiri imaju više svjetova pogodnih za inteligentan život od drugih. Niti su svi projicirani lokalni svemiri trenutno organizirani. Stoga ove procjene isključivo služe u tu svrhu da se ljudima priušti ideja o neizmjernost materijalne tvorevine.

U velikom svemiru postoji sedam nadsvemira koji su približno grupirani u ove jedinice:

Sustav. Ovo je osnovna jedinica supervlade koja se sastoji od oko tisuću svjetova koji su bilo naseljeni ili pogodni za stanovanje. Plamena sunca, hladni svjetovi, planete preblizu vrućim suncima i druge sfere koje nisu pogodne za stanovanje stvorenja nisu uključene u ovu grupu. Ovih tisuću svjetova koji su

adapted to support life are called a system, but in the younger systems only a comparatively small number of these worlds may be inhabited. Each inhabited planet is presided over by a Planetary Prince, and each local system has an architectural sphere as its headquarters and is ruled by a System Sovereign.

The Constellation. One hundred systems (about 100,000 inhabitable planets) make up a constellation. Each constellation has an architectural headquarters sphere and is presided over by three Vorondadek Sons, the Most Highs. Each constellation also has a Faithful of Days in observation, an ambassador of the Paradise Trinity.

The Local Universe. One hundred constellations (about 10,000,000 inhabitable planets) constitute a local universe. Each local universe has a magnificent architectural headquarters world and is ruled by one of the co-ordinate Creator Sons of God of the order of Michael. Each universe is blessed by the presence of a Union of Days, a representative of the Paradise Trinity.

The Minor Sector. One hundred local universes (about 1,000,000,000 inhabitable planets) constitute a minor sector of the superuniverse government; it has a wonderful headquarters world, wherefrom its rulers, the Recents of Days, administer the affairs of the minor sector. There are three Recents of Days, Supreme Trinity Personalities, on each minor sector headquarters.

The Major Sector. One hundred minor sectors (about 100,000,000,000 inhabitable worlds) make one major sector. Each major sector is provided with a superb headquarters and is presided over by three Perfections of Days, Supreme Trinity Personalities.

prilagođeni za potporu života nazivaju se sustavom, dok u mlađim sustavima samo relativno mali broj tih svjetova može biti naseljen. Svakim naseljenim planetom predsjedja Planetarni Knez, a svaki sustav ima lokalnu arhitektonsku sferu kao svoje sjedište i njime upravlja Sustavni Vladar.

Zviježđa. Stotinu sustava (oko 100.000 planeta pogodnih za stanovanje) čine zviježđe. Svako zviježđe ima svoje sjedište na glavnom arhitektonskom planetu i nalazi se pod upravom tri Sina Vorondadeka ili Svevišnja. Svako zviježđe također ima Vjerne Dane kao promatrače i ambasadore Rajskog Trojstva.

Lokalni svemiri. Stotinu zviježđa (oko 10.000.000 planeta koji su pogodni za stanovanje) čine lokalni svemir. Svaki lokalni svemir ima veličanstveni arhitektonski upravni svijet nad kojim vlada jedan od koordiniranih Sinova Stvoritelja Boga iz reda Mihaela. Svaki svemir je blagoslovljen prisutnošću Unije Dana, predstavnika Rajskog Trojstva.

Manji sektori. Stotinu lokalnih svemira (oko milijardu planeta koji su pogodni za stanovanje) čine manji sektor nadsvemirske vlade; on ima prekrasno sjedište, svijet na kojem njegovi vladari, Skori Dani, sprovode administracijske poslove manjih sektora. Postoje tri Skora Dana, Vrhovne Trojske Osobnosti, na svakom stožeru manjeg sektora.

Glavni sektori. Stotinu manjih sektora (oko 100 milijardi svjetova koji su pogodni za stanovanje) čine jedan glavni sektor. Svaki glavni sektor je opremljen vrhunskim sjedištem gdje predsjedavaju tri Savršena Dana, Vrhovne Trojske Osobnosti.

The Superuniverse. Ten major sectors (about 1,000,000,000,000 inhabitable planets) constitute a superuniverse. Each superuniverse is provided with an enormous and glorious headquarters world and is ruled by three Ancients of Days.

The Grand Universe. Seven superuniverses make up the present organized grand universe, consisting of approximately seven trillion inhabitable worlds plus the architectural spheres and the one billion inhabited spheres of Havona. The superuniverses are ruled and administered indirectly and reflectively from Paradise by the Seven Master Spirits. The billion worlds of Havona are directly administered by the Eternals of Days, one such Supreme Trinity Personality presiding over each of these perfect spheres.

Excluding the Paradise-Havona spheres, the plan of universe organization provides for the following units:

Superuniverses. 7
Major sectors 70
Minor sectors 7,000
Local universes 700,000
Constellations. 70,000,000
Local systems 7,000,000,000
Inhabitable planets . 7,000,000,000,000

Each of the seven superuniverses is constituted, approximately, as follows:

One system embraces, approximately 1,000 worlds
One constellation (100 systems). 100,000 worlds

Nadsvemiri. Deset glavnih sektora (oko 1.000.000.000.000 planeta pogodnih za stanovanje) čine nadsvemir. Svaki nadsvemir ima ogroman i predivan centralni svijet i njime vladaju tri Stara Dana.

Veliki svemir. Sedam nadsvemira čine današnju organizaciju velikog svemira koji se sastoji od oko sedam trilijuna svjetova koji su pogodni za stanovanje, pored arhitektonskih sfera i milijarde naseljenih planeta Havone. Nadsvemirima vladaju i upravljaju posredno i promišljeno Sedam Glavnih Duhova koji su stacionirani na Raju. Milijardom svjetova Havone izravno upravljaju Vječni Dani, a jedna takva Vrhovna Trojska Osobnost predsjedja nad svakom od tih savršenih sfera.

Isključujući Rajsko-Havonske sfere, plan organizacije svemira sadrži sljedeće cjeline:

Nadsvemiri. 7
Glavni sektori. 70
Manji sektori. 7,000
Lokalni svemiri. 700,000
Zvijezda. 70,000,000
Lokalni sustavi. 7,000,000,000
Planeti pogodni za stanovanje. ..7.000.000.000.000

Svaki od sedam nadsvemirima je konstituiran, otprilike, kako slijedi:

Jedan sustav obuhvaća, otprilike.1000 svjetova
Jedano zvijezde (100 sustava).....100.000 svjetova

One universe (100 constellations).10,000,000 worlds

One minor sector (100 universes) 1,000,000,000 worlds

One major sector (100 minor sectors) . .
100,000,000,000 worlds

One superuniverse (10 major sectors) .
1,000,000,000,000 worlds

All such estimates are approximations at best, for new systems are constantly evolving while other organizations are temporarily passing out of material existence.

3.THE SUPERUNIVERSE OF ORVONTON

Practically all of the starry realms visible to the naked eye on Urantia belong to the seventh section of the grand universe, the superuniverse of Orvonton. The vast Milky Way starry system represents the central nucleus of Orvonton, being largely beyond the borders of your local universe. This great aggregation of suns, dark islands of space, double stars, globular clusters, star clouds, spiral and other nebulae, together with myriads of individual planets, forms a watchlike, elongated-circular grouping of about one seventh of the inhabited evolutionary universes.

From the astronomical position of Urantia, as you look through the cross section of near-by systems to the great Milky Way, you observe that the spheres of Orvonton are traveling in a vast elongated plane, the breadth being far greater than the thickness and the length far greater than the breadth.

Observation of the so-called Milky Way discloses the comparative increase in Orvonton stellar density when the heavens are viewed in one direction, while on either

Jedan svemir (100 zvijezda). 10,000,000 svjetova

Jedan manji sektor (100 svemira). 1.000.000.000 svjetova

Jedan glavni sektor (100 manjih sektora). .
100.000.000.000 svjetova

Jedan nadsvemir (10 glavnih sektora)....
1.000.000.000.000 svjetova

Sve takve procjene su aproksimacije u najboljem slučaju, jer stalno se razvijaju novi sustavi, dok druge organizacije privremeno izlaze izvan stanja materijalne egzistencije.

3. NADSVEMIR ORVONTON

Gotovo sve zvijezde koje su vidljive golim okom na Urantiji pripadaju sedmom dijelu velikog svemira, nadsvemiru Orvontonu. Veliki zvjezdani sustav Mliječnog puta predstavlja središnju jezgru Orvontona i nalazi se u velikoj mjeri izvan granica vašeg lokalnog svemira. Ova velika agregacija sunca, tamnih otoka prostora, dvostrukih zvijezda, kuglastih skupova, zvijezdanih oblaka, spiralnih i ostalih maglica, zajedno s mnoštvom individualnih planeta, formira izduženo-kružnu grupaciju u obliku sata koja zauzima oko sedmine naseljenih evolucijskih svemira.

Sa stanovišta astronomske pozicije Urantije, kad se gleda kroz presjek obližnjih sustava koji putuju u blizini velikoj Mliječnog puta, trebate zapaziti da sfere Orvontona putuju u ogromnoj izduženoj ravnini čija je širina daleko veća od debljine i duljina daleko veća od širine.

Promatranje takozvanog Mliječnog puta razotkriva usporedno povećanje zvjezdane gustoće Orvontona kada se nebo promatra u jednom smjeru,

side the density diminishes; the number of stars and other spheres decreases away from the chief plane of our material superuniverse. When the angle of observation is propitious, gazing through the main body of this realm of maximum density, you are looking toward the residential universe and the center of all things.

Of the ten major divisions of Orvonton, eight have been roughly identified by Urantian astronomers. The other two are difficult of separate recognition because you are obliged to view these phenomena from the inside. If you could look upon the superuniverse of Orvonton from a position far-distant in space, you would immediately recognize the ten major sectors of the seventh galaxy.

The rotational center of your minor sector is situated far away in the enormous and dense star cloud of Sagittarius, around which your local universe and its associated creations all move, and from opposite sides of the vast Sagittarius subgalactic system you may observe two great streams of star clouds emerging in stupendous stellar coils.

The nucleus of the physical system to which your sun and its associated planets belong is the center of the onetime Andronover nebula. This former spiral nebula was slightly distorted by the gravity disruptions associated with the events which were attendant upon the birth of your solar system, and which were occasioned by the near approach of a large neighboring nebula. This near collision changed Andronover into a somewhat globular aggregation but did not wholly destroy the two-way procession of the suns and their associated physical groups. Your solar system now occupies a fairly central position in one of the arms of this distorted spiral, situated about halfway from the center out towards the edge of the star stream.

dok se gustoća smanjuje na drugoj strani; broj zvijezda i drugih sfera se smanjuje s porastom udaljenosti od glavne ravni našeg materijalnog nadsvemira. Pod prigodnim kutom promatranja, kada gledate kroz glavni dio ovog područja maksimalne gustoće, usmjeravate pogled prema rezidencijalnom svemiru i središtu svih stvari.

Od deset glavnih podjela Orvontona, osam su ugrubo identificirali astronomi Urantije. Druge dvije je teško posebno indentificirati, jer niste u mogućnosti vidjeli ove pojave iznutra. Da možete vidjeti nadsvemir Orvonton iz pozicije velike udaljenosti u svemiru, odmah bi prepoznali deset glavnih sektora sedme galaksije.

Centar rotacije vašeg manjeg sektora nalazi se daleko u ogromnom i gustom oblaku zvijezda koji pripada zviježđu Strijelca, oko kojeg se kreću vaš lokalni svemir i pridružene kreacije, a sa suprotne strane ogromnog subgalaktičkog sustava Strijelca, mogu se vidjeti dvije velike struje zvjezdanih oblaka koje izranjaju iz čudesnih zvjezdanih zavojnica.

Jezgra fizičkog sustava kojem vaše sunce i pridružene planete pripadaju je središte nekadašnje Andronover maglice. Ova bivša spiralna maglica blago je iskrivljena djelovanjem gravitacijskih poremećaja povezanih s događajima koji su nastupili neposredno nakon rođenja vašeg solarnog sustava, a koji su povezani s primicanjem jedne velike maglice iz susjedstva. Ova blizina sudara promijenila je Andronover maglicu u ponešto kuglastu agregaciju, ali nije u potpunosti uništila dvosmjernu procesiju sunca i s njima povezanih fizičkih grupa. Vaš solarni sustav sada zauzima prilično središnje mjesto u jednom od rukava ove iskrivljene spirale i nalazi se otprilike na pola puta od središta prema spoljašnjem rubu zvijezdane struje.

The Sagittarius sector and all other sectors and divisions of Orvonton are in rotation around Uversa, and some of the confusion of Urantian star observers arises out of the illusions and relative distortions produced by the following multiple revolutionary movements:

1. The revolution of Urantia around its sun.
2. The circuit of your solar system about the nucleus of the former Andronover nebula.
3. The rotation of the Andronover stellar family and the associated clusters about the composite rotation-gravity center of the star cloud of Nebadon.
4. The swing of the local star cloud of Nebadon and its associated creations around the Sagittarius center of their minor sector.
5. The rotation of the one hundred minor sectors, including Sagittarius, about their major sector.
6. The whirl of the ten major sectors, the so-called star drifts, about the Uversa headquarters of Orvonton.
7. The movement of Orvonton and six associated superuniverses around Paradise and Havona, the counterclockwise processional of the superuniverse space level.

These multiple motions are of several orders: The space paths of your planet and your solar system are genetic, inherent in origin. The absolute counterclockwise motion of Orvonton is also genetic, inherent in the architectural plans of the master universe. But the intervening motions are of composite

Sektor Strijelca i svi ostali sektori i odsjeci Orvontona rotiraju oko Uverse, a određena pometnja koja vlada među astronomima Urantije proizlazi iz iluzija i relativnih izobličenja koja predstavljaju rezultat sljedećih višestrukih rotacijskih kretanja:

1. Kretanja Urantije oko svog sunca.
2. Kruženja vašeg Sunčevog sustava oko jezgre bivše Andronover maglice.
3. Rotacije Andronover zvjezdane obitelji i povezanih klastera oko kompozitnog centra rotacije-gravitacije zvijezdanog oblaka Nebadona.
4. Kruženja lokalnog zvijezdanog oblaka Nebadona i pratećih kreacija oko zvijezda Strijelca, središta vašeg manjeg sektora.
5. Rotacije sto manjih sektora, uključujući i Strijelca, oko njihovog glavnog sektora.
6. Vrtloga deset glavnih sektora, takozvanog zvijezdanog nanosa, oko Uversa sjedišta Orvontona.
7. Kretanja Orvontona i šest povezanih nadsvemira oko Raja i Havone, suprotno kretanju kazaljke sata na razini nadsvemirskog prostora.

Ta viša kretanja imaju nekoliko redova: Prostorne staze vašeg planeta i vaš solarni sustav su genetski, imaju svojstveno porijeklo. Apsolutno kretanje Orvontona koje je suprotno gibanju kazaljke na satu je također genetsko, svojstveno arhitektonskim planovima glavnog svemira. Ali intervencija kretanja

origin, being derived in part from the constitutive segmentation of matter-energy into the superuniverses and in part produced by the intelligent and purposeful action of the Paradise force organizers.

The local universes are in closer proximity as they approach Havona; the circuits are greater in number, and there is increased superimposition, layer upon layer. But farther out from the eternal center there are fewer and fewer systems, layers, circuits, and universes.

4. NEBULAE – THE ANCESTORS OF UNIVERSES

While creation and universe organization remain forever under the control of the infinite Creators and their associates, the whole phenomenon proceeds in accordance with an ordained technique and in conformity to the gravity laws of force, energy, and matter. But there is something of mystery associated with the universal force-charge of space; we quite understand the organization of the material creations from the ultimatonic stage forward, but we do not fully comprehend the cosmic ancestry of the ultimatons. We are confident that these ancestral forces have a Paradise origin because they forever swing through pervaded space in the exact gigantic outlines of Paradise. Though nonresponsive to Paradise gravity, this force-charge of space, the ancestor of all materialization, does always respond to the presence of nether Paradise, being apparently circuited in and out of the nether Paradise center.

The Paradise force organizers transmute space potency into primordial force and evolve this prematerial potential into the primary and secondary energy manifestations of physical reality. When this energy attains gravity-responding levels, the power directors and their

kompozitnog podrijetla, koje potječu dijelom iz konstitutivnih segmentacija materije-energije u nadsvemirima, dijelom su rezultat inteligentnog i svrhovitog djelovanja Rajskih organizatora sile.

Lokalni svemiri dolaze u veću blizinu kako se primaknu Havoni; raste broj krugova kao i dolazi do povećanja njihove superimpozicije, sloj za slojem. No, s daljenjem od vječnog centra opada broj sustava, slojeva, sklopova i svemira.

4. MAGLICE – PRECI SVEMIRA

Dok će stvaranje i organizacija svemira ostati zauvijek pod kontrolom beskonačnih Stvoritelja i njihovih suradnika, cijeli fenomen se odvija u skladu s tehnikom i uspostavljenim redom i u skladu sa zakonima sile gravitacije, energije i materije. No, određena tajna prati pitanje univerzalne prostorne sile-naboja; a mi se sasvim razumjemo u organizaciju materijalnih kreacija od ultimativne pozornice prema naprijed, ali ne razumjemo u potpunosti kozmičko porijeklo ultimatona. Uvjereni smo da ove prastare sile imaju Rajsko podrijetlo, jer se zauvijek kreću kroz prožeti prostor u točno definiranim putanjama gigantskih obrisa Raja. Iako ne reagiraju na Rajsku gravitaciju, ove prostorne sile-naboji, preci sve materijalizacije, uvijek reagiraju na prisutnost donjeg Raja i čini se da su dio kruga unutar i izvan donjeg Rajskog centra.

Rajski Organizatori sile preobražavaju prostornu potenciju u primordijalnu silu i razvijaju ovaj predmaterijalni potencijal u primarne i sekundarne energetske manifestacije fizičke stvarnosti. Kada ta energija dostigne razinu reagiranja na gravitaciju, na scenu stupaju direktori moći i njihovi

associates of the superuniverse regime appear upon the scene and begin their never-ending manipulations designed to establish the manifold power circuits and energy channels of the universes of time and space. Thus does physical matter appear in space, and so is the stage set for the inauguration of universe organization.

This segmentation of energy is a phenomenon which has never been solved by the physicists of Nebadon. Their chief difficulty lies in the relative inaccessibility of the Paradise force organizers, for the living power directors, though they are competent to deal with space-energy, do not have the least conception of the origin of the energies they so skillfully and intelligently manipulate.

Paradise force organizers are nebulae originators; they are able to initiate about their space presence the tremendous cyclones of force which, when once started, can never be stopped or limited until the all-pervading forces are mobilized for the eventual appearance of the ultimatonic units of universe matter. Thus are brought into being the spiral and other nebulae, the mother wheels of the direct-origin suns and their varied systems. In outer space there may be seen ten different forms of nebulae, phases of primary universe evolution, and these vast energy wheels had the same origin as did those in the seven superuniverses.

Nebulae vary greatly in size and in the resulting number and aggregate mass of their stellar and planetary offspring. A sun-forming nebula just north of the borders of Orvonton, but within the superuniverse space level, has already given origin to approximately forty thousand suns, and the mother wheel is still throwing off suns, the majority of which are many times the size of yours. Some of the larger nebulae of outer

suradnici nadsvemirskog režima koji počinju beskrajne manipulacije u svrhu utvrđivanja višestrukih sklopova snage i energetske kanala u svemirima vremena i prostora. Tako dolazi do pojave fizičke materije u prostoru i tako se pripravlja pozornica za početak svemirske organizacije.

Ova segmentacija energije je pojava koju fizičari Nebadon nikad nisu uspjeli riješiti. Njihova glavna teškoća leži u relativnoj nedostupnosti Rajskih organizatorija sile, jer živi direktore snage, iako su nadležni za rukovanje prostorom-energijom, nemaju ni najmanje pojma o podrijetlu energija kojima toliko vješto i inteligentno manipuliraju.

Rajski organizatori sile su začetnici maglica; oni su u mogućnosti pokrenuti u njihovoj prostornoj prisutnosti ogromne ciklone sile koji se, nakon što su jednom pokrenuti, nikada ne mogu zaustaviti ili ograničiti sve dok se sve-prožimajuće sile ne mobiliziraju za eventualnu pojavu ultimatoničkih jedinica kozmičke materije. Tako dolazi do postojanja spiralnih i ostalih maglica, majčinskih kotača sunca izravnog porijekla i njihovih različitih sustava. U spoljašnjem prostoru se mogu vidjeti deseci različitih oblika maglica, različite faze primarne kozmičke evolucije, a ovi ogromni energetske kotači imaju isto porijeklo kao i oni u sedam nadsvemira.

Maglice se uveliko razlikuju u veličini i u rezultirajućem broju i ukupnoj masi svog zvjezdanog i planetarnog potomstva. Određena maglica koja se nalazi tek sjeverno od granica Orvontona u okviru nadsvemirske razine prostora, upravo prolazi procesom formiranja sunca i ih već je proizvela oko četrdeset tisuća, a majčinski kotač ih i dalje nastavlja izbacivati, a većina ih je veličine vašeg sunca. Neke od većih maglica

space are giving origin to as many as one hundred million suns.

Nebulae are not directly related to any of the administrative units, such as minor sectors or local universes, although some local universes have been organized from the products of a single nebula. Each local universe embraces exactly one one-hundred-thousandth part of the total energy charge of a superuniverse irrespective of nebular relationship, for energy is not organized by nebulae – it is universally distributed.

Not all spiral nebulae are engaged in sun making. Some have retained control of many of their segregated stellar offspring, and their spiral appearance is occasioned by the fact that their suns pass out of the nebular arm in close formation but return by diverse routes, thus making it easy to observe them at one point but more difficult to see them when widely scattered on their different returning routes farther out and away from the arm of the nebula. There are not many sun-forming nebulae active in Orvonton at the present time, though Andromeda, which is outside the inhabited superuniverse, is very active. This far-distant nebula is visible to the naked eye, and when you view it, pause to consider that the light you behold left those distant suns almost one million years ago.

The Milky Way galaxy is composed of vast numbers of former spiral and other nebulae, and many still retain their original configuration. But as the result of internal catastrophes and external attraction, many have suffered such distortion and rearrangement as to cause these enormous aggregations to appear as gigantic luminous masses of blazing suns, like the Magellanic Cloud. The globular type of star clusters predominates near the outer margins of Orvonton.

The vast star clouds of Orvonton should be regarded as individual

vanjskog prostora proizvode čak po sto milijuna sunca.

Maglice nisu izravno vezane za bilo koju od administrativnih jedinica, kao što su manji sektori ili lokalni svemiri, iako su neki lokalni svemiri bili organizirani od materijala koji je proizišao iz samo jedne maglice. Svaki lokalni svemir obuhvaća točno jedan sto-tisućiti dio ukupnog energetskog naboja određenog nadsvemira bez obzira na vezu sa maglicama, jer energija ne podpada pod organizaciju maglica – njezina je distribucija univerzalna.

Nisu sve spiralne maglice aktivne u stvaranju sunca. Neke zadržavaju kontrolu nad mnogim svojim odvojenim zvjezdanim potomcima i imaju izgled spirale zato što njihova sunca prolaze iz kraka maglice u blizini formacije, dok se u nju vraćaju različitim rutama, zahvaljujući čemu ih je lako vidjeti u jednom trenutku, ali ih je teže vidjeti kada su široko raspršena na različitim rutama povratka iz udaljenih spoljašnjih krakova. Trenutno u Orvontonu nema mnogo aktivnih maglica koje proizvode sunca, iako je kao takva jako aktivna Andromeda koja se nalazi izvan granica naseljenih nadsvemira. Ova daleka, daleka maglica je vidljiva golim okom, ali pomislite da je svjetlo koje vidite napustilo ova daleka sunca prije gotovo milijun godina.

Galaksija Mliječni put sastoji se od golemog broja bivših spiralnih i drugih maglica, a mnoge još uvijek zadržavaju svoj izvorni oblik. Ali, kao rezultat unutarnjih i vanjskih katastrofalnih privlačnosti, mnoge su pretrpjele distorciju i preslagivanja zahvaljujući kojima ovi ogromni agregati djeluju kao gigantske svjetlosne mase plamenih sunca, kao što je Magelanov oblak. Kuglasti tip zvjezdanih nakupina prevladava u blizini vanjskih granica Orvontona.

Najbolje je smatrati velike zvjezdane oblake Orvontona pojedinačnim agregatima materije koji su

aggregations of matter comparable to the separate nebulae observable in the space regions external to the Milky Way galaxy. Many of the so-called star clouds of space, however, consist of gaseous material only. The energy potential of these stellar gas clouds is unbelievably enormous, and some of it is taken up by near-by suns and redispersed in space as solar emanations.

5. THE ORIGIN OF SPACE BODIES

The bulk of the mass contained in the suns and planets of a superuniverse originates in the nebular wheels; very little of superuniverse mass is organized by the direct action of the power directors (as in the construction of architectural spheres), although a constantly varying quantity of matter originates in open space.

As to origin, the majority of the suns, planets, and other spheres can be classified in one of the following ten groups:

1. *Concentric Contraction Rings.* Not all nebulae are spiral. Many an immense nebula, instead of splitting into a double star system or evolving as a spiral, undergoes condensation by multiple-ring formation. For long periods such a nebula appears as an enormous central sun surrounded by numerous gigantic clouds of encircling, ring-appearing formations of matter.

2. *The Whirled Stars* embrace those suns which are thrown off the great mother wheels of highly heated gases. They are not thrown off as rings but in right- and left-handed processions. Whirled stars are also of origin in other-than-spiral nebulae.

usporedivi sa odvojenim maglicama vidljivim u prostorima izvan Mliječni put galaksije. No, mnogi od takozvanih zvjezdanih oblaka prostora sastoje se jedino od plinovitog materijala. Ovi zvjezdani oblaci plina imaju nevjerojatno ogroman energetski potencijal, a jedan njegov dio ulazi u sastav obližnjih sunca odakle se ponovno otprema u prostor u vidu solarnih emanacija.

5. PORIJEKLO SVEMIRSKIH TIJELA

Najveći dio mase sadržane u suncima i planetama velikog svemira vuče porijeklo iz magličnih kotača; jako mali dio nadsvemirske mase se organizira direktnim djelovanjem upravitelja snage (kao u izgradnji arhitektonskih sfera), iako neprestano varirajuće količine tvari nastaju u otvorenom prostoru.

Što se tiče porijekla, većina sunca, planeta i drugih sfera mogu se svrstati u jednu od sljedećih deset skupina:

1. *Prstenovi koncentrične kontrakcije.* Nisu sve maglice spiralne. Mnoge goleme maglice, umjesto što će biti podjeljene u dvostruke zvijezdane sustave ili preobražene u spirale, prolaze procesom kondenzacije u višestrukim prstenastim formacijama. Za dugih perioda takva maglica djeluje kao ogromno središnje sunce okruženo brojnim divovskim prstenastim formacijama materije.

2. *Kovitlajuće zvijezde* obuhvaćaju ona sunca koja su zbačena iz velikog matičnog kotača užarenih plinova. U trenutku zbacivanja ona nisu oblikovana u prstenove, već u desne i lijeve procesije. Kovitlajuće zvijezde također nisu podrijetlom iz spiralnih maglica.

3. *Gravity-explosion Planets.* When a sun is born of a spiral or of a barred nebula, not infrequently it is thrown out a considerable distance. Such a sun is highly gaseous, and subsequently, after it has somewhat cooled and condensed, it may chance to swing near some enormous mass of matter, a gigantic sun or a dark island of space. Such an approach may not be near enough to result in collision but still near enough to allow the gravity pull of the greater body to start tidal convulsions in the lesser, thus initiating a series of tidal upheavals which occur simultaneously on opposite sides of the convulsed sun. At their height these explosive eruptions produce a series of varying-sized aggregations of matter which may be projected beyond the gravity-reclamation zone of the erupting sun, thus becoming stabilized in orbits of their own around one of the two bodies concerned in this episode. Later on the larger collections of matter unite and gradually draw the smaller bodies to themselves. In this way many of the solid planets of the lesser systems are brought into existence. Your own solar system had just such an origin.

4. *Centrifugal Planetary Daughters.* Enormous suns, when in certain stages of development, and if their revolutionary rate greatly accelerates, begin to throw off large quantities of matter which may subsequently be assembled to form small worlds that continue to encircle the parent sun.

5. *Gravity-deficiency Spheres.* There is a critical limit to the size of individual stars. When a sun reaches this limit, unless it slows down in revolutionary rate, it is doomed to split; sun fission occurs, and a new double star of this variety is born. Numerous small planets may be subsequently formed as a by-product of this gigantic disruption.

3. *Gravitacijska eksplozija planeta.* Nakon što se rodi iz spiralne ili štraftaste maglice, sunce se nerijetko izbacuje na znatnu udaljenost. Takvo sunce je visoko plinovito, a potom, nakon što se nešto ohladi i zgusne, može imati priliku da dođe u blizinu neke ogromne mase materije, gigantskog sunca ili tamnog otoka prostora. Takav pristup u nekim slučajevima nije dovoljno blizu da rezultira sudarom, ali je dovoljno blizu da bi gravitacija većeg tijela uzrokovala početak plimnih grčeva u manjem tijelu i na taj način pokrenula niz naglih plimnih promjena koje se javljaju istodobno na suprotnim stranama potresenog sunca. Na vrhuncu ovih eksplozivnih erupcija proizvodi se niz manjih ili većih agregacija materije koje mogu biti projicirane izvan gravitacijske zone eruptirajućeg sunca, koje na taj način postaju stabilizirane u svojim orbitama oko jednog od dva tijela pomenuta u ovoj raspravi. Kasnije se veće raštrkane mase materije ujedinjuju i postupno sebi privlače manja tijela. Ovako su nastali mnogi čvrsti planeti manjih sustava. Vaš vlastiti Sunčev sustav je upravo takva podrijetla.

4. *Centrifugalne planetarne kćeri.* Kad se ogromna sunca nađu u pojedinim fazama razvoja, te ako dođe do velikog ubrzavanja njihove rotacijske brzine, počinju izbacivati velike količine materije koja naknadno može ući u sastav malih svjetova koji nastavljaju rotirati oko roditeljskog sunca.

5. *Sfere sa gravitacijskim nedostatkom.* Pojedine zvijezde mogu dostići takozvanu kritičnu granicu rasta. Sunca koja dosegnu tu granicu, osim ako dođe do usporavanja njegove rotacijske brzine, budu osuđena na podjelu; dolazi do njegove fuzije i rođenja nove dvostruke zvijezde iste vrste. Brojni mali planeti mogu naknadno biti formirani kao nusproizvod ovog golemog poremećaja.

6. *Contractural Stars*. In the smaller systems the largest outer planet sometimes draws to itself its neighboring worlds, while those planets near the sun begin their terminal plunge. With your solar system, such an end would mean that the four inner planets would be claimed by the sun, while the major planet, Jupiter, would be greatly enlarged by capturing the remaining worlds. Such an end of a solar system would result in the production of two adjacent but unequal suns, one type of double star formation. Such catastrophes are infrequent except out on the fringe of the superuniverse starry aggregations.

7. *Cumulative Spheres*. From the vast quantity of matter circulating in space, small planets may slowly accumulate. They grow by meteoric accretion and by minor collisions. In certain sectors of space, conditions favor such forms of planetary birth. Many an inhabited world has had such an origin.

Some of the dense dark islands are the direct result of the accretions of transmuting energy in space. Another group of these dark islands have come into being by the accumulation of enormous quantities of cold matter, mere fragments and meteors, circulating through space. Such aggregations of matter have never been hot and, except for density, are in composition very similar to Urantia.

8. *Burned-out Suns*. Some of the dark islands of space are burned-out isolated suns, all available space-energy having been emitted. The organized units of matter approximate full condensation, virtual complete consolidation; and it requires ages upon ages for such enormous masses of highly condensed matter to be recharged in the circuits of space and thus to be prepared for new cycles of universe function following a collision or some equally revivifying cosmic happening.

6. *Ugovorne zvijezde*. U manjim sustavima najveći vanjski planet ponekad privlači k sebi susjedne svjetove, dok oni planeti koji se nalaze u blizini sunca, započinju svoje konačno poniranje. U vašem Sunčevom sustavu, to znači da bi sunce na koncu progutalo četiri unutarnja planeta, dok bi Jupiter, koji je najveća planeta, progutao preostale svjetove i na taj način bio bitno uvećan. Takav kraj Sunčevog sustava bi rezultirao stvaranjem dvaju susjednih ali nejednakih sunca, jednom vrstom dvostruke zvjezdane formacije. Takve katastrofe su rijetke, osim na rubovima nadkozmičkih zvjezdanih agregata.

7. *Kumulativne sfere*. Od goleme količine materije koja kruži u svemiru, mali planeti mogu se polako akumulirati. Oni rastu zbog meteorskog srastanja i manjih sudara. U pojedinim sektorima prostora, uvjeti pogoduju ovakvim oblicima planetarnog rođenja. Mnogi naseljeni svijetovi imaju takvo podrijetlo.

Neki od gustih tamnih otoka su izravan rezultat srastanja od preobrazbe energije u prostoru. Druga skupina od tih tamnih otoka je došla u postojanje kao rezultat nakupljanja ogromne količine hladne materije, pukih fragmenata i meteora koji kruže kroz prostor. Takvi agregati materije nikada nisu bili topli i osim u pogledu gustoće, u sastavu su vrlo slični Urantiji.

8. *Izgorjela sunca*. Neki od tamnih otoka prostora su izgorjela izolirana sunca iz kojih je emitirana sva dostupna prostorna energija. Organizirane jedinice materije dostižu stanje približno pune kondenzacije, virtualne konsolidacije; a potreban je veliki broj dobi kako bi se takve ogromne mase visoko kondenzirane materije ponovo napunjenile energijom u krugovima prostora i na taj način pripremile za novi ciklus svemirskog djelovanja nakon što budu oživljene sudarom ili nekim drugim jednako regenerativnim kozmičkim događajem.

9. *Collisional Spheres*. In those regions of thicker clustering, collisions are not uncommon. Such an astronomic readjustment is accompanied by tremendous energy changes and matter transmutations. Collisions involving dead suns are peculiarly influential in creating widespread energy fluctuations. Collisional debris often constitutes the material nucleuses for the subsequent formation of planetary bodies adapted to mortal habitation.

10. *Architectural Worlds*. These are the worlds which are built according to plans and specifications for some special purpose, such as Salvington, the headquarters of your local universe, and Uversa, the seat of government of our superuniverse.

There are numerous other techniques for evolving suns and segregating planets, but the foregoing procedures suggest the methods whereby the vast majority of stellar systems and planetary families are brought into existence. To undertake to describe all the various techniques involved in stellar metamorphosis and planetary evolution would require the narration of almost one hundred different modes of sun formation and planetary origin. As your star students scan the heavens, they will observe phenomena indicative of all these modes of stellar evolution, but they will seldom detect evidence of the formation of those small, nonluminous collections of matter which serve as inhabited planets, the most important of the vast material creations.

6. THE SPHERES OF SPACE

Irrespective of origin, the various spheres of space are classifiable into the following major divisions:

1. The suns – the stars of space.
2. The dark islands of space.

9. *Sudarne sfere*. U tim regijama debljih klastera, sudari nisu rijetki. Takvu astronomsku prilagodbu prate ogromne promjene energije i preobrazbe materije. U stvaranju rasprostranje fluktuacije energije naročito su utjecajni sudari mrtvih sunca. Sudarne krhotine često predstavljaju materijalne jezgre iz kojih se kasnije formiraju planetarna tijela prilagođena smrtnom stanovanju.

10. *Arhitektonski svjetovi*. To su svjetovi koji su izgrađeni u skladu s planovima i specifikacijama za neku posebnu namjenu, kao što su Salvington, sjedište vašeg lokalnog svemira, i Uversa, sjedište vlade našeg nadsvemira.

Postoje brojne druge tehnike za razvijanje sunca i podvajanje planeta, ali gore navedeni postupci sugeriraju metode kojima se dovodi u postojanje velika većina zvijezda i obitelji planetarnih sustava. Kad bih se obvezao da ću opisati sve različite tehnike koje su uključene u zvjezdane preobrazbe i planetarne evolucije, to bi zahtijevalo naraciju za gotovo sto različitih načina formiranja sunca i porijekla planeta. Kao što vi vaše zvijezde studirate skeniranjem nebesa, vi ćete promatrati pojave koje ukazuju na sve te načine evolucije zvijezda, ali ćete rijetko otkriti dokaze o formiranju tih malih, nesvjetlećih kolekcija tvari koje služe kao naseljeni planeti, najvažnijih u ogromnoj materijalnoj kreaciji.

6. SFERE PROSTORA

Bez obzira na porijeklo, različite sfere prostora mogu se klasificirati u sljedeće glavne odjeljke:

1. Sunca – zvijezde prostora.
2. Tamni otoci prostora.

3. Minor space bodies -- comets, meteors, and planetesimals.

4. The planets, including the inhabited worlds.

4. Architectural spheres -- worlds made to order.

With the exception of the architectural spheres, all space bodies have had an evolutionary origin, evolutionary in the sense that they have not been brought into being by fiat of Deity, evolutionary in the sense that the creative acts of God have unfolded by a time-space technique through the operation of many of the created and eventuated intelligences of Deity.

The Suns. These are the stars of space in all their various stages of existence. Some are solitary evolving space systems; others are double stars, contracting or disappearing planetary systems. The stars of space exist in no less than a thousand different states and stages. You are familiar with suns that emit light accompanied by heat; but there are also suns which shine without heat.

The trillions upon trillions of years that an ordinary sun will continue to give out heat and light well illustrates the vast store of energy which each unit of matter contains. The actual energy stored in these invisible particles of physical matter is well-nigh unimaginable. And this energy becomes almost wholly available as light when subjected to the tremendous heat pressure and the associated energy activities which prevail in the interior of the blazing suns. Still other conditions enable these suns to transform and send forth much of the energy of space which comes their way in the established space circuits. Many phases of physical energy and all forms of matter are attracted to, and subsequently distributed by, the solar dynamos. In this way the suns serve as

3. Manja svemirska tijela – kometi, meteori i manje planete.

4. Planete, uključujući i naseljene svjetove.

5. Arhitektonske sfere – svjetovi po narudžbi

Uz iznimku arhitektonskih sfera, sva svemirska tijela imaju evolucijsko podrijetlo, evolucijsko u smislu da oni nisu dovedeni u bitak na zapovijed Božanstva, evolucijski u smislu da su se kreativna djela Božja razvijala vremensko-prostornom tehnikom kroz rad mnogih stvorenja i aktualiziranih inteligencija Božanstva.

Sunca. To su zvijezde prostora u svim svojim različitim fazama postojanja. Neke se razvijaju kao osamljeni svemirski sustavi; ostale su dvostruke zvijezde, planetarni sustavi u procesu kontrakcije ili nestajanja. Zvijezde prostora postoje u ne manje od tisuću različitih stanja i faza. Vi ste upoznati sa suncima koja emitiraju svjetlost u pratnji topline; ali postoje i sunca koja sjaje bez topline.

Trilioni i bilijuni godina trebaju proći da obično Sunce nastavi davati toplinu i svjetlo što dobro ilustrira golemu pohranu energije koju svaka jedinica tvari sadrži. Stvarne energije pohranjene u tim nevidljivim česticama fizičke materije su skoro nezamislive. I ta energija postaje gotovo u potpunosti na raspolaganju kao svjetlost kada je podvrgnuta strahovitom pritisku vrućine i povezanih energetske djelatnosti koje prevladavaju u unutrašnjosti plamenih sunca. Ipak drugi uvjeti omogućuju tim suncima transformaciju i slanje u prostor mnogo energije koja nalazi svoj put u osnovanim krugovima prostora. Mnoge faze fizičke energije i svi oblici materije reagiraju na privlačnu silu solarnih generatora, te su zatim raspodijeljeni njihovim djelovanjem. Na taj

local accelerators of energy circulation, acting as automatic power-control stations.

The superuniverse of Orvonton is illuminated and warmed by more than ten trillion blazing suns. These suns are the stars of your observable astronomic system. More than two trillion are too distant and too small ever to be seen from Urantia. But in the master universe there are as many suns as there are glasses of water in the oceans of your world.

The Dark Islands of Space. These are the dead suns and other large aggregations of matter devoid of light and heat. The dark islands are sometimes enormous in mass and exert a powerful influence in universe equilibrium and energy manipulation. The density of some of these large masses is well-nigh unbelievable. And this great concentration of mass enables these dark islands to function as powerful balance wheels, holding large neighboring systems in effective leash. They hold the gravity balance of power in many constellations; many physical systems which would otherwise speedily dive to destruction in near-by suns are held securely in the gravity grasp of these guardian dark islands. It is because of this function that we can locate them accurately. We have measured the gravity pull of the luminous bodies, and we can therefore calculate the exact size and location of the dark islands of space which so effectively function to hold a given system steady in its course.

Minor Space Bodies. The meteors and other small particles of matter circulating and evolving in space constitute an enormous aggregate of energy and material substance.

Many comets are unestablished wild offspring of the solar mother wheels, which are being gradually brought under control of the central governing

način sunca služe kao lokalni akceleratori energetske cirkulacije i djeluju kao automatske stanice za kontrolu moći.

Nadsvemir Orvonton je osvijetljen i zagrijan djelovanjem više od deset trilijuna plamenih sunca. Ta sunca su zvijezde iz astronomskih sustava koji su vama vidljivi. Više od dva trilijuna sustava su previše udaljeni ili premali da ih se ikad vidjeli sa Urantije. Ali u glavnom svemiru postoji onoliko sunca koliko ima čaša vode u oceanima vašeg svijeta.

Tamni otoci prostora. To su mrtva sunca i druge velike agregacije materije bez svjetla i topline. Tamni otoci su ponekad ogromne mase i vrše snažan utjecaj u svemirskoj ravnoteži i energetske manipulaciji. Gustoća nekih od tih velikih masa je gotovo nevjerojatna. I ta velika koncentracija mase omogućava ovim tamnim otocima da djeluju kao snažni kotači balansa, koji drže velike susjedne sustave na učinkovitoj uzici. Oni drže gravitacijsku ravnotežu snaga u mnogim zvijezdama; mnogi fizički sustavi koji bi inače brzo zaronili do uništenja progutani suncima, se međusobno održavaju u blizini na sigurnom odstojanju zahvaljujući skrbnom gravitacijskom djelovanju tih tamnih otoka. Zbog ove funkcije ih možemo točno locirati. Izmjerali smo snagu privlačnog djelovanja svjetlećih tijela i stoga možemo izračunati točnu veličinu i položaj tamnih otoka prostora koji toliko učinkovito funkcioniraju na održavanju stabilnosti datog sustava u njegovom tijeku.

Manja svemirska tijela. Meteori i druge male čestice materije kruže i razvijaju se u prostoru i predstavljaju ogroman zbroj energije i materijalne tvari.

Mnogi kometi su nestabilni divlji izdanak solarnih erupcija majčinskog kotača, koju su postupno dovedeni pod kontrolu centralnog upravljanja

sun. Comets also have numerous other origins. A comet's tail points away from the attracting body or sun because of the electrical reaction of its highly expanded gases and because of the actual pressure of light and other energies emanating from the sun. This phenomenon constitutes one of the positive proofs of the reality of light and its associated energies; it demonstrates that light has weight. Light is a real substance, not simply waves of hypothetical ether.

The Planets. These are the larger aggregations of matter which follow an orbit around a sun or some other space body; they range in size from planetesimals to enormous gaseous, liquid, or solid spheres. The cold worlds which have been built up by the assemblage of floating space material, when they happen to be in proper relation to a near-by sun, are the more ideal planets to harbor intelligent inhabitants. The dead suns are not, as a rule, suited to life; they are usually too far away from a living, blazing sun, and further, they are altogether too massive; gravity is tremendous at the surface.

In your superuniverse not one cool planet in forty is habitable by beings of your order. And, of course, the superheated suns and the frigid outlying worlds are unfit to harbor higher life. In your solar system only three planets are at present suited to harbor life. Urantia, in size, density, and location, is in many respects ideal for human habitation.

The laws of physical-energy behavior are basically universal, but local influences have much to do with the physical conditions which prevail on individual planets and in local systems. An almost endless variety of creature life and other living manifestations characterizes the countless worlds of space. There are, however, certain points of similarity in a group of worlds associated in a given system, while there also is a universe

sunca. Kometi također imaju i brojne druge korijene. Kometin rep usmjeren je suprotno pravcu privlačnog tijela ili sunca zahvaljujući električnim reakcijama brzo širećih plinovima i zbog stvarnog pritiska svjetlosti i drugih energija koje dolaze od sunca. Ova pojava predstavlja jedan od pozitivnih dokaza stvarnosti svjetlosti i s njom povezanih drugih energija; ona pokazuje da svjetlo ima težinu. Svjetlo je prava tvar, ne samo valovi hipotetskog etera.

Planete. To su veći agregati materije koji putuju u orbiti oko sunca ili nekog drugog prostornog tijela; kreću se u rasponu veličine od mini planeta do ogromnih plinovitih, tekućih ili čvrstih sfera. Hladni svjetovi koji su izgrađeni od skupine plutajućeg prostornog materijala, kad se dogoditi da su u pravilnom odnosu napram obližnjeg sunca, tada više pogoduju kao staništa inteligentnih stanovnika. Mrtva sunca nisu, u pravilu, pogodna za život; ona su obično previše daleko od živih, plamtećih sunca, te su dalje previše masivna; gravitacija je strašna na površini.

U vašem nadsvemiru niti jedan hladniji planet od četrdeset nije pogodan za življenje bića vašeg reda. I, naravno, pregrijana sunca i okolni ledeni svjetovi nisu pogodni za viši oblik života. U vašem Sunčevom sustavu samo tri planeta trenutno su pogodni kao mjesto za život. Urantija, u veličini, gustoći, lokaciji i u mnogočemu drugom idealna je za ljudsko stanovanje.

Zakoni fizičke energije ponašaju se u osnovi univerzalno, ali lokalni utjecaji imaju puno veze sa fizičkim uvjetima koji prevladavaju na pojedinim planetima i lokalnim sustavima. Gotovo bezbroj raznih živih stvorenja i ostalih živih manifestacija obilježava bezbrojne svjetove prostora. Postoje, međutim, određene točke sličnosti koje povezuju grupe svjetova u određenom sustavu, a tu je i svemirski uzorak prema kojem je oblikovan

pattern of intelligent life. There are physical relationships among those planetary systems which belong to the same physical circuit, and which closely follow each other in the endless swing around the circle of universes.

7. THE ARCHITECTURAL SPHERES

While each superuniverse government presides near the center of the evolutionary universes of its space segment, it occupies a world made to order and is peopled by accredited personalities. These headquarters worlds are architectural spheres, space bodies specifically constructed for their special purpose. While sharing the light of near-by suns, these spheres are independently lighted and heated. Each has a sun which gives forth light without heat, like the satellites of Paradise, while each is supplied with heat by the circulation of certain energy currents near the surface of the sphere. These headquarters worlds belong to one of the greater systems situated near the astronomical center of their respective superuniverses.

Time is standardized on the headquarters of the superuniverses. The standard day of the superuniverse of Orvonton is equal to almost thirty days of Urantia time, and the Orvonton year equals one hundred standard days. This Uversa year is standard in the seventh superuniverse, and it is twenty-two minutes short of three thousand days of Urantia time, about eight and one fifth of your years.

The headquarters worlds of the seven superuniverses partake of the nature and grandeur of Paradise, their central pattern of perfection. In reality, all headquarters worlds are paradisiacal. They are indeed heavenly abodes, and they increase in material size, morontia beauty, and spirit glory from Jerusem to the central Isle. And

intelligentni život. Postoji fizički odnos između onih planetarnih sustava koji pripadaju istom fizičkom krugu, a koji usko slijede jedni druge u beskrajnom krugu svemirske rotacije.

7. ARHITEKTONSKE SFERE

Iako svaka vlada nadsvemira predsjedava u blizini centra evolucijskih svemira svog prostornog segmenta, ona zauzima svijet napravljen po narudžbi i napučen akreditiranim ličnostima. Ti glavni svjetovi su sjedišta arhitektonskih sfera, svemirskih tijela posebno konstruiranih za određene namjene. Dok te sfere primaju svjetlost od obližnjih sunca, samostalno su osvijetljene i zagrijane. Svaka ima sunce koje joj daje svjetlost bez topline, kao što je slučaj sa satelitima Raja, dok svaki prima toplinu prometom određenih energetskih struja u blizini planetarne površine. Ovi svjetovi koji djeluju kao glavni centri pripadaju jednom od većih sustava koji se nalaze u blizini astronomskih centara njihovih nadsvemira.

Vrijeme je standardizirano na sjedištima nadsvemira. U nadsvemiru Orvontonu standardni dan je jednak skoro trideset dana Urantija vremena, dok je godina jednaka sto standardnih dana Urantije. Ovo trajanje godine na Uversi je standardno u sedmom nadsvemiru, a to je dvadeset dvije minute manje od 3.000 dana Urantija vremena, oko osam i jedne petine vaših godina.

Centralni svjetovi sedam nadsvemira dijele prirodu Rajske raskoši, njihov središnji uzorak savršenstva. U stvarnosti, sva svjetska sjedišta su rajski božanstvena. Oni su doista nebeska prebivališta koja rastu u materijalnoj veličini, morontija ljepoti, duhu i slavi od Jeruzema do centralnog

all the satellites of these headquarters worlds are also architectural spheres.

The various headquarters worlds are provided with every phase of material and spiritual creation. All kinds of material, morontial, and spiritual beings are at home on these rendezvous worlds of the universes. As mortal creatures ascend the universe, passing from the material to the spiritual realms, they never lose their appreciation for, and enjoyment of, their former levels of existence.

Jerusem, the headquarters of your local system of Satania, has its seven worlds of transition culture, each of which is encircled by seven satellites, among which are the seven mansion worlds of morontia detention, man's first postmortal residence. As the term heaven has been used on Urantia, it has sometimes meant these seven mansion worlds, the first mansion world being denominated the first heaven, and so on to the seventh.

Edentia, the headquarters of your constellation of Norlatiadek, has its seventy satellites of socializing culture and training, on which ascenders sojourn upon the completion of the Jerusem regime of personality mobilization, unification, and realization.

Salvington, the capital of Nebadon, your local universe, is surrounded by ten university clusters of forty-nine spheres each. Hereon is man spiritualized following his constellation socialization.

Uminor the third, the headquarters of your minor sector, Ensa, is surrounded by the seven spheres of the higher physical studies of the ascendant life.

Umajor the fifth, the headquarters of your major sector, Splandon, is surrounded by the seventy spheres of the advancing intellectual training of the superuniverse.

Otoka. I svi sateliti ovih svjetskih sjedišta su također arhitektonske sfere.

Različiti centralni svjetovi uživaju u svakoj fazi materijalne i duhovne tvorevine. Sve vrste materijalnih, morontialnih i duhovnih bića su kod kuće na tim sastajališnim svjetovima svemira. Kako se smrtna bića uzdižu u svemiru, kako prelaze iz materijalnih na duhovna područja, oni nikada ne gube poštovanje i uživanje svojih prijašnjih razina postojanja.

Jeruzem, sjedište vašeg lokalnog sustava Satanije, ima sedam svjetova prijelazne kulture, od kojih je svaki okružen sa sedam satelita, među kojima je i sedam prebivališnih svjetova morontija pritvora, čovjekovih prvih postsmrtnih prebivališta. Kako je pojam neba bio korišten na Urantiji, ponekad je obilježavao tih sedam prebivališnih svjetova, prvih palača svijeta kojoj je denominirao od prvog do sedmog neba.

Edentija, sjedište vašeg zvijezda Norlatiadeka, ima sedamdeset satelita društvene kulture i naobrazbe, kojima uzlazna bića putuju po završetku Jeruzemskog režima mobilizacije, ujedinjenja i realizacije osobnosti.

Salvington, glavna sfera Nebadona, vašeg lokalnog svemira, okružen je sa deset sveučilišnih klastera od kojih svaki ima četrdeset devet sfera. Tu se čovjek produhovljuje nakon što prođe procesom socijalizacije na zvijezdu.

Uminor treći, je sjedište vašeg manjeg sektora, Ensa, koji je okružen sa sedam sfera koje su predmet vašeg fizičkog istraživanja uzlaznog života.

Umajor peti, je sjedište vašeg glavnog sektora, Spladona, koji je okružen je sa sedamdeset planeta na kojima dolazi do unaprijeđenja intelektualne obuke nadsvemira.

Uversa, the headquarters of Orvonton, your superuniverse, is immediately surrounded by the seven higher universities of advanced spiritual training for ascending will creatures. Each of these seven clusters of wonder spheres consists of seventy specialized worlds containing thousands upon thousands of replete institutions and organizations devoted to universe training and spirit culture wherein the pilgrims of time are re-educated and re-examined preparatory to their long flight to Havona. The arriving pilgrims of time are always received on these associated worlds, but the departing graduates are always dispatched for Havona direct from the shores of *Uversa*.

Uversa is the spiritual and administrative headquarters for approximately one trillion inhabited or inhabitable worlds. The glory, grandeur, and perfection of the Orvonton capital surpass any of the wonders of the time-space creations.

If all the projected local universes and their component parts were established, there would be slightly less than five hundred billion architectural worlds in the seven superuniverses.

8. ENERGY CONTROL AND REGULATION

The headquarters spheres of the superuniverses are so constructed that they are able to function as efficient power-energy regulators for their various sectors, serving as focal points for the directionization of energy to their component local universes. They exert a powerful influence over the balance and control of the physical energies circulating through organized space.

Further regulative functions are performed by the superuniverse power centers and physical controllers, living and

Uversa, sjedište Orvontona, vašeg nadsvemira, je okružena sa sedam viših sveučilišta na kojima uspinjuća stvorenja studiraju predmet naprednog duhovnog treninga. Svaki od tih sedam klastera je čudesna sfera koja se sastoji od sedamdeset specijaliziranih svjetova koji sadrže tisuće prepunih ustanova i organizacija posvećenih svemirskom treningu i kulturnom uzdizanju duha na kojima hodočasnici vremena primaju reformirano obrazovanje i prolaze kroz ispite u pripremi za dugi let na Havonu. Novopristigli hodočasnici vremena uvijek su primljeni na ovim povezanim svjetovima, dok se diplomci prilikom odlaska uvijek šalju na Havonu izravno sa obala *Uverse*.

Uversa je duhovno i administrativno sjedište za oko trilijun naseljenih svjetova ili svjetova koji su pogodni za stanovanje. Slava, veličanstvenost i savršenstvo Orvontonske glavne sfere vašeg nadsvemira nadmašuju sva čuda vremensko-prostornih tvorevina.

Ako projiciramo sve lokalne svemire i njihove sastavne dijelove, bilo bi nešto manje od petsto milijardi arhitektonskih svjetova u sedam nadsvemira.

8. ENERGETSKA KONTROLA I REGULACIJA

Središnje sfere nadsvemira tako su građene da su u stanju djelovati kao učinkoviti regulatori snage i energije različitim sektorima i služiti kao žarišne točke za distribuciju energije svojim sastavnim lokalnim svemirima. Oni vrše snažan utjecaj na ravnotežu i kontrolu fizičkih energija koje cirkuliraju organiziranim prostorom.

Daljnje regulativne funkcija obavljaju centri nadsvemirske moći i fizički kontroleri, žive i polužive inteligentne jedinice koje su napravljene upravo za ovu

semiliving intelligent entities constituted for this express purpose. These power centers and controllers are difficult of understanding; the lower orders are not volitional, they do not possess will, they do not choose, their functions are very intelligent but apparently automatic and inherent in their highly specialized organization. The power centers and physical controllers of the superuniverses assume direction and partial control of the thirty energy systems which comprise the gravita domain. The physical-energy circuits administered by the power centers of Uversa require a little over 968 million years to complete the encirclement of the superuniverse.

Evolving energy has substance; it has weight, although weight is always relative, depending on revolutionary velocity, mass, and antigravity. Mass in matter tends to retard velocity in energy; and the anywhere-present velocity of energy represents: the initial endowment of velocity, minus retardation by mass encountered in transit, plus the regulatory function of the living energy controllers of the superuniverse and the physical influence of near-by highly heated or heavily charged bodies.

The universal plan for the maintenance of equilibrium between matter and energy necessitates the everlasting making and unmaking of the lesser material units. The Universe Power Directors have the ability to condense and detain, or to expand and liberate, varying quantities of energy.

Given a sufficient duration of retarding influence, gravity would eventually convert all energy into matter were it not for two factors: First, because of the antigravity influences of the energy controllers, and second, because organized matter tends to disintegrate under certain conditions found in very hot stars and under certain peculiar conditions in space near highly energized cold bodies of condensed matter.

svrhu. Ljudima nije lako razumjeti ove centre moći i kontrolere; niži redovi nisu obdareni voljom, nemaju volje, ne biraju, njihove funkcije su vrlo inteligentne, ali naočigled automatski podrazumijevaju njihovu visoko specijaliziranu organizaciju. Centari moći i fizički upravitelji nadsvemira preuzimaju smjer i djelomičnu kontrolu trideset energetske sustava koji ulaze u sastav gravitacijskih domena. Fizičko-energetski krugovi kojima upravljaju Uversini centri snage zahtijevaju nešto više od 968 milijuna godina kako bi obišli punu orbitu nadsvemira.

Energija koja prolazi procesom evolucije ima substanciju; ona ima težinu, premda je ova težina uvijek relativna, ovisno o brzini okretanja, masi i protugravitaciji. Masa u tvari teži da usporava brzinu u energiji; i bilo gdje pristuna brzina energije predstavlja rezultat: početne brzine kretanja, minus usporavanje koje ovisi o masi i koje nastupa u tranzitu, plus regulatorne funkcije živućih kontrolora energije nadsvemira i fizički utjecaj obližnjih vrlo toplih tijela ili tijela visokog energetskeg naboja.

Univerzalni plan za održavanje ravnoteže između materije i energije zahtijeva vječno stvaranje i poništavanje manjih materijalnih jedinica. Svemirski Direktori Snage imaju sposobnost da bilo zgusnu i kondenziraju ili da prošire i oslobode različite količine energije.

Ako je izložena dovoljnom trajanju utjecaja usporavanja, gravitacija bi na kraju pretvorila svu energiju u materiju da nije djelovanja dvaju faktora: Prvo, zbog protugravitacijskog utjecaja kontrolora energije, i drugo, jer organizirana tvar teži raspadu pod određenim uvjetima koji se nalaze u vrlo vrućim zvijezdama i pod određenim osebujnim prostornim uvjetima u blizini tijela hladne kondenzirane tvari koja se nalaze pod visokim energetskeg naboja.

When mass becomes overaggregated and threatens to unbalance energy, to deplete the physical power circuits, the physical controllers intervene unless gravity's own further tendency to overmaterialize energy is defeated by the occurrence of a collision among the dead giants of space, thus in an instant completely dissipating the cumulative collections of gravity. In these collisional episodes enormous masses of matter are suddenly converted into the rarest form of energy, and the struggle for universal equilibrium is begun anew. Eventually the larger physical systems become stabilized, become physically settled, and are swung into the balanced and established circuits of the superuniverses. Subsequent to this event no more collisions or other devastating catastrophes will occur in such established systems.

During the times of plus energy there are power disturbances and heat fluctuations accompanied by electrical manifestations. During times of minus energy there are increased tendencies for matter to aggregate, condense, and to get out of control in the more delicately balanced circuits, with resultant tidal or collisional adjustments which quickly restore the balance between circulating energy and more literally stabilized matter. To forecast and otherwise to understand such likely behavior of the blazing suns and the dark islands of space is one of the tasks of the celestial star observers.

We are able to recognize most of the laws governing universe equilibrium and to predict much pertaining to universe stability. Practically, our forecasts are reliable, but we are always confronted by certain forces which are not wholly amenable to the laws of energy control and matter behavior known to us. The predictability of all physical phenomena

Kad dođe do prevelikog nagomilavanja mase koja prijeti poremećajem energetske uravnoteženosti i pražnjenjem fizičkih krugova snage, dolazi do intervencije fizičkih upravitelja, osim u slučaju da gravitacijska tendencija koja vodi overmaterijaliziranju energije ne bude poništena pojavom kolizije među mrtvima divovima prostora, čime se u trenutku potpuno troši kumulativni zbir gravitacije. U tim sudarnim epizodama odjednom se pretvaraju ogromne mase materije u najrjeđi oblik energije i nanovo počinje borba za uspostavu univerzalne ravnoteže. Na kraju veći fizički sustavi postaju stabilizirani i fizički smješteni i počnu se kretati uravnoteženim i utemeljenim krugovima nadsvemira. Nakon toga više nema sudara ili drugih razornih katastrofa koje bi se dogodile u takvim uspostavljenim sustavima.

U vrijeme kad dođe do pojave viška energije, dolazi do poremećaja snage i fluktuacije topline popraćenih električnim manifestacijama. U vrijeme manjka energije, rastu tendencije prema zgušnjavanju i kondenzaciji mase, te do porasta nestabilnosti u više delikatno izbalansiranim krugovima, što sve vodi plimnim ili sudarnim prilagodbama koje brzo vraćaju ravnotežu između kružne energije i doslovnije stabilizirane materije. Prognoza i bolje razumjevanje vjerojatnog ponašanja plamenih sunca i tamnih otoka prostora jedan je od zadataka nebeskih zvijezdanih promatrača.

Mi smo u mogućnosti prepoznati većinu zakona koji reguliraju ravnotežu svemira i izvesti mnoga predviđanja koja se odnose na stabilnost svemira. Praktično, naša predviđanja su pouzdana, ali uvijek smo suočeni s određenim silama koje nisu u potpunosti podložne zakonima kontrole energije i materije i predvidljivom poznatom

becomes increasingly difficult as we proceed outward in the universes from Paradise. As we pass beyond the borders of the personal administration of the Paradise Rulers, we are confronted with increasing inability to reckon in accordance with the standards established and the experience acquired in connection with observations having exclusively to do with the physical phenomena of the near-by astronomic systems. Even in the realms of the seven superuniverses we are living in the midst of force actions and energy reactions which pervade all our domains and extend in unified equilibrium on through all regions of outer space.

The farther out we go, the more certainly we encounter those variational and unpredictable phenomena which are so unerringly characteristic of the unfathomable presence-performances of the Absolutes and the experiential Deities. And these phenomena must be indicative of some universal overcontrol of all things.

The superuniverse of Orvonton is apparently now running down; the outer universes seem to be winding up for unparalleled future activities; the central Havona universe is eternally stabilized. Gravity and absence of heat (cold) organize and hold matter together; heat and antigravity disrupt matter and dissipate energy. The living power directors and force organizers are the secret of the special control and intelligent direction of the endless metamorphoses of universe making, unmaking, and remaking. Nebulae may disperse, suns burn out, systems vanish, and planets perish, but the universes do not run down.

9. CIRCUITS OF THE SUPERUNIVERSES

The universal circuits of Paradise do actually pervade the realms of the seven superuniverses.

ponašanju. Predvidljivost svih fizičkih pojava postaje sve teža kako se više udaljimo od Raja. Kad prođemo izvan granica osobne uprave Rajskih Vladara, mi smo suočeni sa sve većom nemogućnošću računanja u skladu sa standardima i iskustvima stečenim u vezi sa promatranjima koja imaju isključive veze s fizičkim pojavama obližnjih astronomskih sustava. Čak i u područjima sedam nadsvemira živimo usred akcija sile i reakcija energije koje prožimaju sve naše domene i koje se šire u ujedinjenoj ravnoteži na sva područja spoljašnjeg prostora.

Kako dalje idemo prema vani, sve više susrećemo one varijacijske i nepredvidljive pojave koje su toliko nepogrešivo karakteristične nedokučivoj prisutnosti-nastupima Apsoluta i iskustvenih Božanstva. A ovi fenomeni moraju ukazivati na neku univerzalnu nadkontrolu svih stvari.

Nadsvemir Orvonton je naočigled u ovom času usmjeren prema dolje; vanjski svemiri čini se da imaju tendenciju za neusporedive buduće aktivnosti; centralni svemir Havona vječno je stabiliziran. Gravitacija i odsustvo topline (hladnoća) organizira i provodi stvar zajedno; toplina i protugravitacija poremećuju materiju i troše energiju. Direktori žive snage i organizatori sile su tajna posebne kontrole i inteligentnog usmjerenja beskrajnih metamorfoza u izradi, uništenju i preoblikovanju svemira. Maglica se može raspršiti, sunca izgoriti, sustavi nestati i planete propasti, ali svemiri nastavljaju postojati.

9. KRUGOVI NADSVEMIRA

Univerzalni krugova Raja zbilja prožimaju domene sedam nadsvemira.

These presence circuits are: the personality gravity of the Universal Father, the spiritual gravity of the Eternal Son, the mind gravity of the Conjoint Actor, and the material gravity of the eternal Isle.

In addition to the universal Paradise circuits and in addition to the presence-performances of the Absolutes and the experiential Deities, there function within the superuniverse space level only two energy-circuit divisions or power segregations: the superuniverse circuits and the local universe circuits.

The Superuniverse Circuits:

1. The unifying intelligence circuit of one of the Seven Master Spirits of Paradise. Such a cosmic-mind circuit is limited to a single superuniverse.

2. The reflective-service circuit of the seven Reflective Spirits in each superuniverse.

3. The secret circuits of the Mystery Monitors, in some manner interassociated and routed by Divinington to the Universal Father on Paradise.

4. The circuit of the intercommunion of the Eternal Son with his Paradise Sons.

5. The flash presence of the Infinite Spirit.

6. The broadcasts of Paradise, the space reports of Havona.

7. The energy circuits of the power centers and the physical controllers.

The Local Universe Circuits:

1. The bestowal spirit of the Paradise Sons, the Comforter of the bestowal worlds. The Spirit of Truth, the spirit of Michael on Urantia.

Ovi krugovi prisutnosti su: gravitacija osobnosti Oca Svih, duhovna gravitacija Vječnog Sina, umna gravitacija Združenog Činitelja i materijalna gravitacija vječnog Otoka.

Osim univerzalnih Rajskih krugova i uz prisutnosti-djelovanja Apsoluta i iskustvenih Božanstava, unutar razine nadsvemirskog prostora djeluju samo dva energetske-kružna odjeljaka ili snage odvajanja: nadsvemirski krugovi i krugovi lokalnog svemira.

Nadsvemirski krugovi:

1. Objedinjavanje inteligencijskog kruga jednog od Sedam Glavnih Duhova Raja. Takav kozmičko-umni krug je ograničen na jedan nadsvemir.

2. Krug reflektirajuće-službe sedam Odražajnih Duhova u svakom nadsvemiru.

3. Tajni krugovi Tajanstvenih Osmatrača koje Divinington na neki način spaja i preusmjerava na Oca Svih na Raju.

4. Krug bliskosti Vječnog Sina sa njegovim Rajskim Sinovima.

5. Bljesak prisutnosti Beskonačnog Duha.

6. Emisije Raja, prostorna izvješća Havone.

7. Energetski krugovi centara moći i fizičkih kontrolera.

Krugovi Lokalnog svemira:

1. Duh darivanja Rajskih Sinova, Utješitelj svjetova darivanja. Duh Istine, duh Mihaela na Urantiji.

2. The circuit of the Divine Ministers, the local universe Mother Spirits, the Holy Spirit of your world.

3. The intelligence-ministry circuit of a local universe, including the diversely functioning presence of the adjutant mind-spirits.

When there develops such a spiritual harmony in a local universe that its individual and combined circuits become indistinguishable from those of the superuniverse, when such identity of function and oneness of ministry actually prevail, then does the local universe immediately swing into the settled circuits of light and life, becoming at once eligible for admission into the spiritual confederation of the perfected union of the supercreation. The requisites for admission to the councils of the Ancients of Days, membership in the superuniverse confederation, are:

1. *Physical Stability.* The stars and planets of a local universe must be in equilibrium; the periods of immediate stellar metamorphosis must be over. The universe must be proceeding on a clear track; its orbit must be safely and finally settled.

2. *Spiritual Loyalty.* There must exist a state of universal recognition of, and loyalty to, the Sovereign Son of God who presides over the affairs of such a local universe. There must have come into being a state of harmonious co-operation between the individual planets, systems, and constellations of the entire local universe.

Your local universe is not even reckoned as belonging to the settled physical order of the superuniverse, much less as holding membership in the recognized spiritual family of the supergovernment. Although Nebadon does not yet have representation on Uversa, we

2. Krug Božanskih Služiteljica, Majčinskih Duhova lokalnog svemira, Sveti Duh vašeg svijeta.

3. Obavještajno-služiteljski krug lokalnog svemira, uključujući različito funkcioniranje prisutnosti pomoćnih duhova uma.

Kada se razvije duhovni sklad u lokalnom svemiru do te mjere da njegovi pojedinačni i zajednički krugovi postaju takvi da se ne razlikuju od krugova nadsvemira, kada takav identitet funkcije i jedinstva službe zapravo prevladava, onda se lokalni svemir odmah uključuje u utemeljene krugove svjetla i života, odjednom nastaju uvjeti za njegov ulazak u duhovnu konfederaciju usavršene unije superkreacije. Uvjeti koji su potrebni za ulazak u vijeća Starih Dana i za primitak u članstvo nadsvemirske konfederacije, su:

1. *Fizička stabilnosti.* Zvijezde i planete lokalnog svemira moraju biti u ravnoteži; moraju biti gotova razdoblja neposredne zvjezdane preobrazbe. Svemir se mora kretati jasno definiranom stazom; njegova orbita mora biti sigurno i konačno utemeljena.

2. *Duhovna vjernost.* Mora postojati stanje sveopćeg priznanja i odanosti Suverenom Sinu Božjijem, koji predsjedja poslovima takvog lokalnog svemira. Tu mora doći do uspostave stanja skladne suradnje između pojedinih planeta, sustava i zvijezda cijelog lokalnog svemira.

Vaš lokalni svemir se ne računa među one svjetove nadsvemira koji su utemeljni u stanju fizičke stabilnosti, a još manje među svjetove koji drže članstvo u priznatoj duhovnoj obitelji super vlade. Iako Nebadon još nema zastupljenost na Uversi, nadsvemirska vlada s vremena na vrijeme šalje svoje

of the superuniverse government are dispatched to its worlds on special missions from time to time, even as I have come to Urantia directly from Uversa. We lend every possible assistance to your directors and rulers in the solution of their difficult problems; we are desirous of seeing your universe qualified for full admission into the associated creations of the superuniverse family.

10. RULERS OF THE SUPERUNIVERSES

The headquarters of the superuniverses are the seats of the high spiritual government of the time-space domains. The executive branch of the supergovernment, taking origin in the Councils of the Trinity, is immediately directed by one of the Seven Master Spirits of supreme supervision, beings who sit upon seats of Paradise authority and administer the superuniverses through the Seven Supreme Executives stationed on the seven special worlds of the Infinite Spirit, the outermost satellites of Paradise.

The superuniverse headquarters are the abiding places of the Reflective Spirits and the Reflective Image Aids. From this midway position these marvelous beings conduct their tremendous reflectivity operations, thus ministering to the central universe above and to the local universes below.

Each superuniverse is presided over by three Ancients of Days, the joint chief executives of the supergovernment. In its executive branch the personnel of the superuniverse government consists of seven different groups:

1. Ancients of Days.
2. Perfectors of Wisdom.
3. Divine Counselors.

predstavnike na svjetove na posebnim misijama, kao što sam i ja došao na Urantiju izravno iz Uverse. Mi pružamo svaku moguću pomoć vašim direktorima i vladarima u rješavanju vaših zamršenih problema; mi smo željni vidjeti kako vaš svemir prima kvalifikaciju za puni upis u povezane kreacije nadsvemirske obitelji.

10. VLADARI NADSVEMIRA

Glavni centri nadsvemira su sjedišta visoke duhovne vlade vremensko-prostornih domena. Izvršnom granom ove super vlade, koja vuče podrijetlo iz Vijeća Trojstva, neposredno upravlja jedan od Sedam Glavnih Duhova vrhovnog nadzora, bića koja sjede na pozicijama Rajske vlasti i koja sprovode administrativnu upravu nad nadsvemirima kroz Sedam Vrhovnih Izvršitelja smještenih na sedam specijalnih svjetova Beskonačnog Duha, najudaljenijih satelita Raja.

Nadkozmička sjedišta su permanentna prebivališta Odražajnih Duhova i Odražajnih Slikovnih Pomagača. S ovog središnjeg položaja, ova prekrasna bića obavljaju njihove ogromne operacije odražajnosti, tako služeći centralni svemir koji je smješten iznad i lokalne svemire koji su ispod.

Svakim nadsvemirom predsjedaju tri Stara Dana, zajednički čelnici supervlade. U izvršnu granu nadsvemirske vlade ulazi ovih sedam različitih skupina:

1. Stari Dani.
2. Usavršitelji Mudrosti.
3. Božanski Savjetnici.

4. Universal Censors.

5. Mighty Messengers.

6. Those High in Authority.

7. Those without Name and Number.

The three Ancients of Days are immediately assisted by a corps of one billion Perfectioners of Wisdom, with whom are associated three billion Divine Counselors. One billion Universal Censors are attached to each superuniverse administration. These three groups are Co-ordinate Trinity Personalities, taking origin directly and divinely in the Paradise Trinity.

The remaining three orders, Mighty Messengers, Those High in Authority, and Those without Name and Number, are glorified ascendant mortals. The first of these orders came up through the ascendant regime and passed through Havona in the days of Grandfanda. Having attained Paradise, they were mustered into the Corps of the Finality, embraced by the Paradise Trinity, and subsequently assigned to the supernal service of the Ancients of Days. As a class, these three orders are known as Trinitized Sons of Attainment, being of dual origin but now of Trinity service. Thus was the executive branch of the superuniverse government enlarged to include the glorified and perfected children of the evolutionary worlds.

The co-ordinate council of the superuniverse is composed of the seven executive groups previously named and the following sector rulers and other regional overseers:

1. Perfectioners of Days -- the rulers of the superuniverse major sectors.

4. Univerzalni Cenzori.

5. Moćni Glasnici.

6. Oni visokih ovlasti.

7. Oni bez imena i broja.

Tri Stara Dana imaju neposrednu pomoć zbora milijardi Usavršitelja Mudrosti, s kojima su povezane tri milijarde Božanskih Savjetnika. Jedna milijarda Univerzalnih Cenzora su priključeni na svaku nadsvemirsku upravu. Te tri skupine su Koordinirati Trojskih Osobnosti, vodeći božansko i direktno podrijetlo iz Rajskog Trojstva.

Preostala tri reda, Moćni Glasnici, Oni visokih ovlasti, i Oni bez imena i broja, proslavljeni su uzlazni smrtnici. Prvi od tih redova je došao gore preko uzlaznih režima i prošao kroz Havonu u vrijeme Grandfande. Nakon što su postigli Raj, oni su skupljeni u Zbor Finalista, u zagrljaju Rajskog Trojstva, a potom dodijeljeni na uzvišenu službu Starih Dana. Kao razred, ta tri reda su poznati kao Potrojstveljni Sinovi postignuća koji su dvojnog podrijetla, ali trenutno djelujući u službi Trojstva. Tako je izvršna grana nadsvemirske vlade povećana uključivanjem proslavljene i usavršene djece evolutivnih svjetova.

Koordinatorsko vijeće nadsvemira se sastoji od sedam izvršnih grupa koje su već imenovane i sljedećih sektornih vladara i ostalih regionalnih nadglednika:

1. Savršenih Dana - vladara glavnih sektora nadsvemira

2. Recents of Days -- the directors of the superuniverse minor sectors.
3. Unions of Days -- the Paradise advisers to the rulers of the local universes.
4. Faithfuls of Days -- the Paradise counselors to the Most High rulers of the constellation governments.
5. Trinity Teacher Sons who may chance to be on duty at superuniverse headquarters.
6. Eternals of Days who may happen to be present at superuniverse headquarters.
7. The seven Reflective Image Aids -- the spokesmen of the seven Reflective Spirits and through them representatives of the Seven Master Spirits of Paradise.

The Reflective Image Aids also function as the representatives of numerous groups of beings who are influential in the superuniverse governments, but who are not, at present, for various reasons, fully active in their individual capacities. Embraced within this group are: the evolving superuniverse personality manifestation of the Supreme Being, the Unqualified Supervisors of the Supreme, the Qualified Vicegerents of the Ultimate, the unnamed liaison reflectivators of Majeston, and the superpersonal spirit representatives of the Eternal Son.

At almost all times it is possible to find representatives of all groups of created beings on the headquarters worlds of the superuniverses. The routine ministering work of the superuniverses is performed by the mighty seconaphim and by other members of the vast family of the Infinite Spirit. In the work of these marvelous centers of superuniverse administration, control, ministry, and executive judgment, the intelligences of every sphere of universal life are mingled in effective

2. Skorih Dana - direktora manjih sektora nadsvemira.
3. Ujedinjenih Dana - Rajski savjetnika vladarima lokalnih svemira.
4. Vjernih Dana - Rajski savjetnika Svevišnjih vladara vlada zvijezda.
5. Trojstvenih Sinova Učitelja koji se mogu naći na dužnosti u sjedištima nadsvemira.
6. Vječnih Dana koji mogu biti prisutni u sjedištima nadsvemira.
7. Sedam Odražajnih Pomoćnika - glasnogovornika sedam Odražajnih Duhova i preko njih predstavnika Sedam Glavnih Duhova Raja.

Odražajni Pomoćnici također funkcioniraju kao predstavnici brojnih grupa bića koja su utjecajna u nadsvemirskim vladama, ali koja nisu, u ovom trenutku i iz različitih razloga, u potpunosti aktivna u svojim individualnim zadaćama. Pridruženi u okviru ove grupe su: evolutivne osobnosti nadsvemirskog očitovanja Vrhovnog Bića, Bezuvjetni Nadzornici Vrhovnog, Kvalificirani Namjesnici Ultimnog, neimenovana odražajna veza Majestona i nadosobna bića duha koja su predstavnici Vječnog Sina.

U gotovo svakom času je moguće naći predstavnike svih skupina stvorenih bića na sjedištu svjetova nadsvemira. Rutinski rad službe u korist nadsvemira obavljaju moćni sekonafigimi i drugi članovi velike obitelji Beskonačnog Duha. U aktivnostima ovih čudesnih centara nadsvemirske uprave, kontrole, službe i izvršne presude, inteligencije svih sfera kozmičkog života su zajednički usposlene u učinkovitoj službi,

service, wise administration, loving ministry, and just judgment.

The superuniverses do not maintain any sort of ambassadorial representation; they are completely isolated from each other. They know of mutual affairs only through the Paradise clearinghouse maintained by the Seven Master Spirits. Their rulers work in the councils of divine wisdom for the welfare of their own superuniverses regardless of what may be transpiring in other sections of the universal creation. This isolation of the superuniverses will persist until such time as their co-ordination is achieved by the more complete factualization of the personality-sovereignty of the evolving experiential Supreme Being.

11. THE DELIBERATIVE ASSEMBLY

It is on such worlds as Uversa that the beings representative of the autocracy of perfection and the democracy of evolution meet face to face. The executive branch of the supergovernment originates in the realms of perfection; the legislative branch springs from the flowering of the evolutionary universes.

The deliberative assembly of the superuniverse is confined to the headquarters world. This legislative or advisory council consists of seven houses, to each of which every local universe admitted to the superuniverse councils elects a native representative. These representatives are chosen by the high councils of such local universes from among the ascending-pilgrim graduates of Orvonton who are tarrying on Uversa, accredited for transport to Havona. The average term of service is about one hundred years of superuniverse standard time.

Never have I known of a disagreement between the Orvonton executives and the Uversa assembly. Never yet, in the history of our superuniverse, has the deliberative body ever passed a

mudroj upravi, milosrdnoj službi i pravičnom sudu.

Nadsvemiri ne održavaju bilo kakve veleposlaničke predstavnike; oni su potpuno izolirani jedni od drugih. Oni znaju o međusobnim poslovima samo kroz Rajsku analizu ponude i potražnje Sedam Glavnih Duhova. Njihovi vladari rade u vijećima božanske mudrosti za dobrobit njihovih vlastitih nadsvemira, bez obzira što sve može biti objavljeno u drugim dijelovima univerzalnog stvaranja. Ova izolacija nadsvemira će ustrajati sve do takvog vremena kad se postigne njihova koordinacija potpunijom aktualizacijom osobnosti i suvereniteta evolutivnog iskustvenog Vrhovnog Bića.

11. SAVJETODAVNA SKUPŠTINA

Na takvim svjetovima kao Uversa licem u lice se susreću bića koja su predstavnici autokracije savršenstva sa predstavnicima demokracije evolucije. Izvršna grana supervlade potječe iz područja savršenstva; zakonodavna grana vlade izvire iz procvata evolucijskih svemira.

Savjetodavna skupština nadsvemira je ograničena na svjetove glavnih centara. Ovo zakonodavno ili savjetodavno vijeće sastoji se od sedam kuća i u svaku od njih pojedini lokalni svemiri biraju izvornog zastupnika. Ove predstavnike odabiru visoka vijeća lokalnih svemira između uzlaznih hodočasnika diplomanata Orvontona koji su na treningu na Uversi, sa odobrenjem za prijevoz do Havone. Prosječno vrijeme služenja je oko sto godina standardnog vremena nadsvemira.

Nikad se nije čulo za neslaganja između rukovoditelja Orvontona i skupštine Uverse. Nikada u povijesti našeg nadsvemira, nije se desilo da je

recommendation that the executive division of the supergovernment has even hesitated to carry out. There always has prevailed the most perfect harmony and working agreement, all of which testifies to the fact that evolutionary beings can really attain the heights of perfected wisdom which qualifies them to consort with the personalities of perfect origin and divine nature. The presence of the deliberative assemblies on the superuniverse headquarters reveals the wisdom, and foreshadows the ultimate triumph, of the whole vast evolutionary concept of the Universal Father and his Eternal Son.

12. THE SUPREME TRIBUNALS

When we speak of executive and deliberative branches of the Uversa government, you may, from the analogy of certain forms of Urantian civil government, reason that we must have a third or judicial branch, and we do; but it does not have a separate personnel. Our courts are constituted as follows: There presides, in accordance with the nature and gravity of the case, an Ancient of Days, a Perfector of Wisdom, or a Divine Counselor. The evidence for or against an individual, a planet, system, constellation, or universe is presented and interpreted by the Censors. The defense of the children of time and the evolutionary planets is offered by the Mighty Messengers, the official observers of the superuniverse government to the local universes and systems. The attitude of the higher government is portrayed by Those High in Authority. And ordinarily the verdict is formulated by a varying-sized commission consisting equally of Those without Name and Number and a group of understanding personalities chosen from the deliberative assembly.

The courts of the Ancients of Days are the high review tribunals for the spiritual adjudication of all component universes. The Sovereign Sons of the local universes are supreme in their own

supervlada čak i oklijevala sprovesti prijedlog koji je prošao kroz savjetodavno tijelo. Tu je uvijek prevladavao najsavršeniji sklad i radni dogovor, što sve svjedoči o činjenici da evolutivna bića zapravo mogu postići visinu usavršene mudrosti zahvaljujući kojoj ispunjavaju uvjete da se druže sa ličnostima savršenog podrijetla i božanske naravi. Prisutnost savjetodavnih krugova na nadsvemirskim sjedištima otkriva mudrost i anticipira konačan trijumf cijelog ogromnog evolucijskog koncepta Oca Svih i njegovog Vječnog Sina.

12. VRHOVNI SUDOVI

Kada govorimo o izvršnim i savjetodavnim granama vlade Uverse, ljudi se mogu osloniti na analogiju s određenim oblicima Urantijine civilne vlasti i zaključiti da i mi moramo imati treću ili sudbenu granu vlade; ali ona nema zasebno osoblje. Naši sudovi su sastavljeni ovako: Njima predsjedava, u skladu s prirodom i težinom slučaja, jedan od Starih Dana, Usavršitelja Mudrosti ili Božanskih Savjetnika. Dokaze za ili protiv pojedinca, planeta, sustava, zvijezda ili svemira predstavljaju i tumače Cenzori. Obranu djece vremena i evolucijskih planeta nude Moćni Glasnici, službeni promatrači nadkozmičke vlade lokalnih svemira i sustava. Na stav više vlade ukazuju Oni Visoki u Vlasti. I inače se presuda formulira u komisijama različitih veličina sastavljenih podjednako od onih Bez Imena i Broja i skupine odabranih i promišljeno skupljenih osoba s dobrim razumijevanjem slučaja koji je u pitanju.

Sudovi Starih Dana su visoki pregledni tribunali za duhovne presude svih sastavnih svemira. Suvereni Sinovi lokalnih svemira su vrhovni u vlastitim

domains; they are subject to the supergovernment only in so far as they voluntarily submit matters for counsel or adjudication by the Ancients of Days except in matters involving the extinction of will creatures. Mandates of judgment originate in the local universes, but sentences involving the extinction of will creatures are always formulated on, and executed from, the headquarters of the superuniverse. The Sons of the local universes can decree the survival of mortal man, but only the Ancients of Days may sit in executive judgment on the issues of eternal life and death.

In all matters not requiring trial, the submission of evidence, the Ancients of Days or their associates render decisions, and these rulings are always unanimous. We are here dealing with the councils of perfection. There are no disagreements nor minority opinions in the decrees of these supreme and superlative tribunals.

With certain few exceptions the supergovernments exercise jurisdiction over all things and all beings in their respective domains. There is no appeal from the rulings and decisions of the superuniverse authorities since they represent the concurred opinions of the Ancients of Days and that Master Spirit who, from Paradise, presides over the destiny of the superuniverse concerned.

13. THE SECTOR GOVERNMENTS

A major sector comprises about one tenth of a superuniverse and consists of one hundred minor sectors, ten thousand local universes, about one hundred billion inhabitable worlds. These major sectors are administered by three Perfections of Days, Supreme Trinity Personalities.

The courts of the Perfections of Days are constituted much as are those of the Ancients of Days except that they do not sit in spiritual judgment upon the realms. The work of these major sector

domenama; oni podliježu nadsvemirskoj vladi samo u onoj mjeri u kojoj dobrovoljno dostavljaju pitanja na savjet ili presudu Starih Dana, osim u pitanjima koja uključuju uništenje stvorenih bića koja imaju volju. Mandati presude potječu iz lokalnih svemira, ali presudbe koje podrazumijevaju terminaciju stvorenih bića koja imaju volju uvijek se donose i izvršavaju na sjedištima nadsvemira. Sinovi lokalnih svemira mogu dekretom omogućiti opstanak smrtnog čovjeka, ali samo Stari Dani mogu donijeti izvršnu presudu po pitanja vječnog života i smrti.

U svim stvarima za koje ne treba suđenje i podnošenje dokaza, Stari Dani ili njihovi suradnici donose odluke, a ta rješenja su uvijek jednoglasna. Ovdje se radi o vijećima savršenstva. Nema neslaganja ni manjinskih mišljenja u odlukama tih vrhovnih i vrhunskih tribunala.

Sa nekim manjim izuzecima, supervlada ima nadležnost nad svim stvarima i svim bićima u svojim domenama. Ne postoji žalba na rješenje i odluke nadkozmičkih vlasti jer oni predstavljaju složna mišljenja Starih Dana i tog Glavnog Duha koji iz Raja u njegovoj nadležnosti predsjeda sudbinom nadsvemira.

13. SEKTORSKA VLADA

Glavni sektor obuhvaća oko jedne desetine nadsvemira i sastoji se od sto manjih sektora, deset tisuća lokalnih svemira, oko sto milijardi svjetova koji su pogodni za stanovanje. Ovim glavnim sektorima upravljaju tri Savršena Dana, Vrhovne Osobnosti Trojstva.

Sudovi Savršenih Dana su uglavnom konstituirani kao i sudovi Starih Dana, osim što oni ne sjede u duhovnom sudu nad svjetovima. Rad ovih glavnih sektorskih vlada je uglavnom vezan sa

governments has chiefly to do with the intellectual status of a far-flung creation. The major sectors detain, adjudicate, dispense, and tabulate, for reporting to the courts of the Ancients of Days, all matters of superuniverse importance of a routine and administrative nature which are not immediately concerned with the spiritual administration of the realms or with the outworking of the mortal-ascension plans of the Paradise Rulers. The personnel of a major sector government is no different from that of the superuniverse.

As the magnificent satellites of Uversa are concerned with your final spiritual preparation for Havona, so are the seventy satellites of Umajor the fifth devoted to your superuniverse intellectual training and development. From all Orvonton, here are gathered together the wise beings who labor untiringly to prepare the mortals of time for their further progress towards the career of eternity. Most of this training of ascending mortals is conducted on the seventy study worlds.

The *minor sector* governments are presided over by three Recents of Days. Their administration is concerned mainly with the physical control, unification, stabilization, and routine co-ordination of the administration of the component local universes. Each minor sector embraces as many as one hundred local universes, ten thousand constellations, one million systems, or about one billion inhabitable worlds.

Minor sector headquarters worlds are the grand rendezvous of the Master Physical Controllers. These headquarters worlds are surrounded by the seven instruction spheres which constitute the entrance schools of the superuniverse and are the centers of training for physical and administrative knowledge concerning the universe of universes.

intelektualnim statusom dalekosežne tvorevine.

Glavni sektori prikupljaju, sude, dijele i organiziraju sve informacije koje mogu poslužiti sudovima Starih Dana u pogledu svih nadkozmičkih pitanja rutinske i administrativne prirode koja se neposredno ne bave duhovnom upravom svjetova ili sprovedbom planova Rajskih Vladara koji se tiču uzlaza smrtnih bića. Osoblje glavnih sektorskih vlada se ne razlikuje od osoblja nadsvemira.

Kako se veličanstveni sateliti Uverse bave pitanjima vaše konačne duhovne pripreme za Havonu, tako je od sedamdeset satelita Umajora petina posvećena nadkozmičkoj intelektualnoj obuci i razvoju. Iz cijelog Orvontona, ovdje su se skupljaju mudra bića koja neumorno rade na pripremi smrtnika vremena za njihov daljnji napredak prema karijeri vječnosti. Većina ove obuke uzlaznih smrtnika se provodi na sedamdeset studijskih svjetova.

Vladama *manjih sektora* predsjedaju tri Skora Dana. Njihova administracija se uglavnom bavi pitanjima fizičke kontrole, ujedinjenja, stabilizacije i redovne koordinacije administracije određenih lokalnih svemira. Svaki manji sektor prihvaća oko sto lokalnih svemira, deset tisuća zvijezda, milijun sustava ili oko milijardu svjetova koji su pogodni za stanovanje.

Glavni upravni svjetovi manjih sektora su mjesta velikih sastanaka Glavnih Fizičkih Upravitelja. Ova sjedišta svjetova su okružena sa sedam sfera učenja koje čine početne škole nadsvemira i centre obuke za fizička i administrativna znanja o svemiru nad svemirima.

The administrators of the minor sector governments are under the immediate jurisdiction of the major sector rulers. The Recents of Days receive all reports of observations and co-ordinate all recommendations which come up to a superuniverse from the Unions of Days who are stationed as Trinity observers and advisers on the headquarters spheres of the local universes and from the Faithfuls of Days who are similarly attached to the councils of the Most Highs at the headquarters of the constellations. All such reports are transmitted to the Perfections of Days on the major sectors, subsequently to be passed on to the courts of the Ancients of Days. Thus the Trinity regime extends from the constellations of the local universes up to the headquarters of the superuniverse. The local system headquarters do not have Trinity representatives.

14. PURPOSES OF THE SEVEN SUPERUNIVERSES

There are seven major purposes which are being unfolded in the evolution of the seven superuniverses. Each major purpose in superuniverse evolution will find fullest expression in only one of the seven superuniverses, and therefore does each superuniverse have a special function and a unique nature.

Orvonton, the seventh superuniverse, the one to which your local universe belongs, is known chiefly because of its tremendous and lavish bestowal of merciful ministry to the mortals of the realms. It is renowned for the manner in which justice prevails as tempered by mercy and power rules as conditioned by patience, while the sacrifices of time are freely made to secure the stabilization of eternity. Orvonton is a universe demonstration of love and mercy.

Administratori manjih sektorskih vlada su pod neposrednom nadležnošću glavnih sektorskih vladara. Skori Dani primaju sve izvještaje opažanja i koordiniraju sve preporuke koje svemiri primaju od Ujedinjenih Dana stacioniranih u ulozi Trojstvenih promatrača i savjetnika na sjedištima lokalnih svemira i Vjernih Dana koji slično rade u vijećima Svevišnjih na centrima zvijezda. Sva takva izvješća se prenose Savršenim Danima na glavne sektore, a potom se prenose na sudove Starih Dana. Tako se Trojstveni režim proteže od zvijezda lokalnog svemira do sjedišta nadsvemira. Sjedišta lokalnih sustava nemaju Trojstvenog predstavnika.

14. VIŠESTRUKA SVRHA SEDAM NADSVEMIRA

Postoji sedam glavnih svrha koje prolaze procesom realiziranja u evoluciji sedam nadsvemira. Svaka glavna svrha u evoluciji nadsvemira naći će najveći izraz u samo jednom od sedam nadsvemira i stoga svaki nadsvemir ima posebnu funkciju i jedinstvenu prirodu.

Orvonton, sedmi nadsvemir, onaj kojem pripada vaš lokalni svemir, je poznat prvenstveno zbog svoje ogromne i raskošne službe milosrdnog darivanja u korist smrtnika koji žive na njegovim svjetovima. On je poznat po načinu na koji se prevlast pravde ublažava djelovanjem milosti i na koji se vlast moći uvjetuje strpljenjem, na koji se dopuštaju žrtve vremena kako bi se osigurala stabilizacija vječnosti. Orvonton je svemirsko oličenje ljubavi i milosrđa.

It is, however, very difficult to describe our conception of the true nature of the evolutionary purpose which is unfolding in Orvonton, but it may be suggested by saying that in this supercreation we feel that the six unique purposes of cosmic evolution as manifested in the six associated supercreations are here being interassociated into a meaning-of-the-whole; and it is for this reason that we have sometimes conjectured that the evolved and finished personalization of God the Supreme will in the remote future and from Uversa rule the perfected seven superuniverses in all the experiential majesty of his then attained almighty sovereign power.

As Orvonton is unique in nature and individual in destiny, so also is each of its six associated superuniverses. A great deal that is going on in Orvonton is not, however, revealed to you, and of these unrevealed features of Orvonton life, many are to find most complete expression in some other superuniverse. The seven purposes of superuniverse evolution are operative throughout all seven superuniverses, but each supercreation will give fullest expression to only one of these purposes. To understand more about these superuniverse purposes, much that you do not understand would have to be revealed, and even then you would comprehend but little. This entire narrative presents only a fleeting glimpse of the immense creation of which your world and local system are a part.

Your world is called Urantia, and it is number 606 in the planetary group, or system, of Satania. This system has at present 619 inhabited worlds, and more than two hundred additional planets are evolving favorably toward becoming inhabited worlds at some future time.

Satania has a headquarters world called Jerusem, and it is system number

Teško je, međutim, opisati naše poimanje prave prirode višestruke evolucijske svrhe koja se sprovodi u Orvontonu, ali ove ciljeve možemo navijestiti našim mišljenjem da se u ovoj superkreaciji šest jedinstvenih svrha kozmičke evolucije očituju u šest povezanih superkreacija koje pojedinačno sudjeluju u davanju smisla cjelini; a to je razlog zašto ponekad iznosimo pretpostavku da će u dalekoj budućnosti evoluirana i dovršena personalizacija Vrhovnog Boga vladati iz Uverse nad svih sedam usavršenih nadsvemira u cijelom svom iskustvenom veličanstvu tada postignute svemoguće suverene vlasti.

Kao što je Orvonton jedinstven u prirodi i pojedinačnoj sudbini, isto se može reći o svakom od njegovih šest povezanih nadsvemira. Veliki dio aktivnosti koje se sprovode u Orvontonu, međutim, nije otkriven za vas i od tih neobznanjenih značajki života Orvontona, mnoge će pronaći najpotpuniji izraz u nekom drugom nadsvemiru. Sedam svrha evolucije nadsvemira su operativne diljem svih sedam nadsvemira, ali svaka superkreacija će dati najveći izraz samo jednoj od tih svrha. Da biste razumjeli više o ovim svrhama nadsvemira, mnogo toga što ne razumijete moralo bi se objaviti, pa čak i onda bi malo shvatili. Ova cijela priča predstavlja samo kratkotrajni uvid u golemu tvorevinu u koju ulazi vaš svijet i lokalni sustav.

Vaš svijet se zove Urantija i nosi broj 606 u planetarnoj grupi, ili sustavu, Satanije. Ovaj sustav u ovom trenutku ima 619 naseljenih svjetova, i više od dvije stotine dodatnih planeta koji se razvijaju povoljno da postanu naseljeni svjetovi u neko budućće vrijeme.

Satanija ima glavni centar koji se zove Jeruzem, a to je sustav broj

twenty-four in the constellation of Norlatiadek. Your constellation, Norlatiadek, consists of one hundred local systems and has a headquarters world called Edentia. Norlatiadek is number seventy in the universe of Nebadon. The local universe of Nebadon consists of one hundred constellations and has a capital known as Salvington. The universe of Nebadon is number eighty-four in the minor sector of Ensa.

The minor sector of Ensa consists of one hundred local universes and has a capital called Uminor the third. This minor sector is number three in the major sector of Splandon. Splandon consists of one hundred minor sectors and has a headquarters world called Umajor the fifth. It is the fifth major sector of the superuniverse of Orvonton, the seventh segment of the grand universe. Thus you can locate your planet in the scheme of the organization and administration of the universe of universes.

The grand universe number of your world, Urantia, is 5,342,482,337,666. That is the registry number on Uversa and on Paradise, your number in the catalogue of the inhabited worlds. I know the physical-sphere registry number, but it is of such an extraordinary size that it is of little practical significance to the mortal mind.

Your planet is a member of an enormous cosmos; you belong to a well-nigh infinite family of worlds, but your sphere is just as precisely administered and just as lovingly fostered as if it were the only inhabited world in all existence.

Presented by a Universal Censor hailing from Uversa.

dvadeset četiri u zvijezdu Norlatiadek. Vaše zvijezde, Norlatiadek, sastoji se od sto lokalnih sustava i ima glavni centar na svijetu koji se zove Edentija. Norlatiadek je broj sedamdeset u svemiru Nebadonu. Lokalni svemir Nebadon se sastoji od sto zvijezda i ima glavni grad koji je poznat kao Salvington. Svemir Nebadon je broj osamdeset četiri u manjem sektoru Ense.

Manji sektor Ensa se sastoji od sto lokalnih svemira i glavnog grada koji se zove Uminor treći. Ovaj manji sektor je broj tri u glavnim sektoru Splandonu. Splandon se sastoji od sto manjih sektora i ima sjedište na svijetu koji se zove Umajor peti. To je peti glavni sektor nadsvemira Orvontona, sedmi dio velikog svemira. Tako možete pronaći svoj planet u shemi organizacije i uprave svemira nad svemirima.

U velikom svemiru broj vašeg svijeta, Urantije, je 5.342.482.337.666. To je registarski broj na Uversi i na Raju, vaš broj u katalogu naseljenih svjetova. Poznat mi je broj fizičke sfere registra, ali to je broj tako izvanredne veličine da ima malo praktičnog značenja smrtnom umu.

Vaš planet je član ogromnog svemira; dok pripadate skoro beskonačnoj obitelji svjetova, vaša sfera uživa tako preciznu upravu i brižnu njegu kao da je jedini nastanjeni svijet u postojanju.

Predstavio Univerzalni Cenzor podrijetlom iz Uverse.